

ECG



CD 110 USB

AUTORÁDIO S USB/SD

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

AUTORÁDIO S USB/SD

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

RADIO SAMOCHODOWE Z USB/SD

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

AUTÓRÁDIÓ, USB/SD PORTTAL

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

AUTORADIO MIT USB / SD

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

CAR RADIO WITH USB/SD

INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do przewadżki si dółkownie przećitajcie tento návod a bezpieczeónné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeónstwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

OBSAH

HLAVNÍ PŘEDNOSTI PŘÍSTROJE..... 4

INSTALACE 4

ZAPOJENÍ KABELÁŽE 6

ODNÍMATELNÝ OVLÁDACÍ PANEL 7

OVLÁDÁNÍ..... 8

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ..... 12

TECHNICKÉ ÚDAJE 13

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozorně si přečtete a uschovejte pro případné nahlédnutí v budoucnu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoli části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud jsou poškozeny napájecí kabely. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
2. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
3. Dbejte zvýšené opatrnosti při používání autorádia během jízdy, nezvyšujte příliš hlasitost – může vést ke zhoršení slyšitelnosti vnějších zvuků a tím i bezpečnosti řízení. Při složitější obsluze raději automobil zastavte.
4. Při delším parkování v příliš horkém nebo studeném prostředí vyčkejte, až se teplota normalizuje, a pak teprve přístroj zapněte.
5. Používejte pouze doplňky/příslušenství určené výrobcem a v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
6. K čištění vnějšího povrchu používejte měkký a čistý hadřík. K čištění nikdy nepoužívejte chemikálie ani saponáty.
7. Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání zařízení, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití zařízení osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

HLAVNÍ PŘEDNOSTI PŘÍSTROJE

- Stereo rozhlasový přijímač s PLL syntezátorem
- RDS funkce
- Automatické ukládání předvoleb
- Odnímatelný panel
- Paměť ekvalizéru
- Rozhraní pro paměťové karty
- USB rozhraní
- Externí vstup AUX

INSTALACE

Pokyny k instalaci:

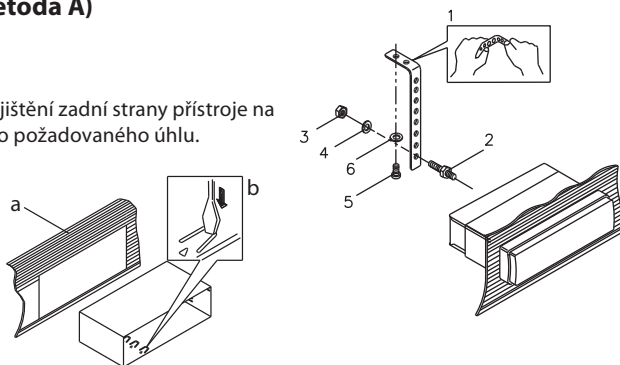
- Pro instalaci vyberte takové místo, na kterém nebude přístroj překážet v řízení.
- Před finální instalací přístroje zapojte zkusmo kabeláž a ujistěte se, že je vše zapojeno správně a autorádio a všechny systémy bez problémů fungují.
- Používejte pouze součásti dodávané spolu s přístrojem, aby byla zajištěna řádná instalace. Použití neschválených dílů může být příčinou závady.
- Pokud instalace vyžaduje vrtání otvorů nebo jiné úpravy na vozidle, poraďte se s nejbližším prodejcem.
- Přístroj instalujte tak, aby nepřekážel řidiči a nemohl způsobit zranění pasažérů v případě náhlého zastavení, například v kritické situaci.
- Vyvarujte se instalace přístroje na místech, kde by mohl být vystaven vysokým teplotám, například přímému slunci nebo horkému vzduchu z topení, nebo tam, kde by byl vystaven působení prachu, nečistot nebo nadměrných vibrací.

Čelní montáž podle DIN (Metoda A)

Instalace přístroje

1. Kovový pásek
Nezapomeňte použít pásek k zajištění zadní strany přístroje na místě. Pásek lze rukou ohnout do požadovaného úhlu.
2. Montážní šroub
3. Šestihranná matice
4. Pružinová podložka
5. Samořezný šroub
6. Plochá podložka

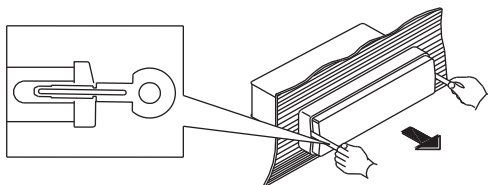
- (a) Palubní deska
(b) Držák



Po zasunutí držáku do palubní desky vyberte vhodné jazyčky podle tloušťky palubní desky a vyhněte je tak, aby byl držák zajištěn na místě.

Vyjmutí přístroje

Zasuňte oba dodávané klíče do zářezů na levé a pravé straně přístroje a vytáhněte přístroj z palubní desky.



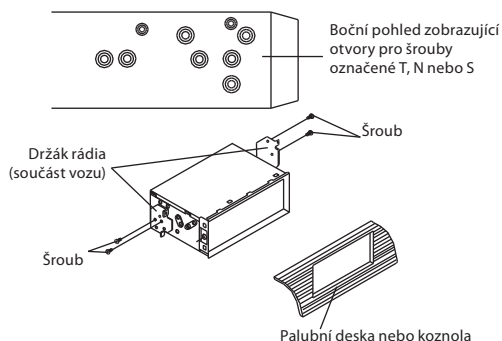
Zadní montáž podle DIN (Metoda B)

Pokud vlastníte vůz Nissan nebo Toyota, postupujte podle následujících instrukcí.

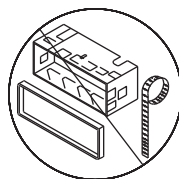
Použijte otvory šroubů označené T (Toyota) nebo N (Nissan), umístěné po obou stranách přístroje, a připevněte přístroj k montážnímu držáku, který je součástí vašeho vozu.

Připevnění přístroje k montážnímu držáku:

Srovnejte otvory pro šrouby v montážní zásuvce s otvory na přístroji a poté zajistěte na obou stranách šrouby (5 × 5mm).



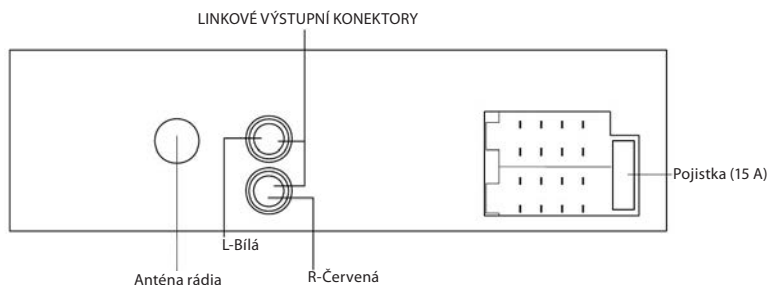
Poznámka: Vnější okrasný rámeček, držák a kovový pásek se při instalaci metodou B nepoužívají.



ZAPOJENÍ KABELÁŽE

CZ

Pro systém 4×40 W

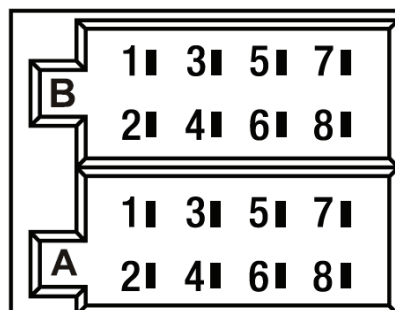


Konektor A

1. Nevyužito
2. Nevyužito
3. Nevyužito
4. Stálé napájení (žlutý)
5. Ovládání automatické antény (modrý)
6. Nevyužito
7. Spínaný zdroj napájení (červený)
8. Uzemnění (černý)

Konektor B

1. Reproduktor, zadní, pravý + (fialová)
2. Reproduktor, zadní, pravý - (fialová/černý)
3. Reproduktor, přední, pravý + (šedá)
4. Reproduktor, přední, pravý - (šedá/černý)
5. Reproduktor, přední, levý + (bílá)
6. Reproduktor, přední, levý - (bílá/černý)
7. Reproduktor, zadní, levý + (zelený)
8. Reproduktor, zadní, levý - (zelený/černý)

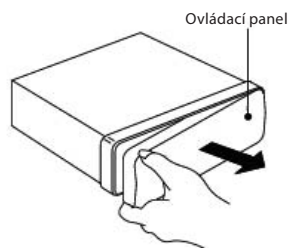
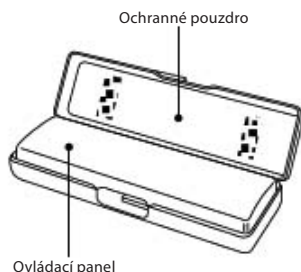
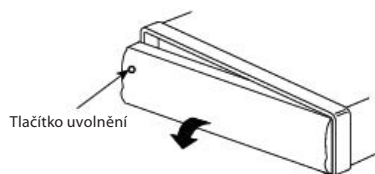


ODNÍMATELNÝ OVLÁDACÍ PANEL

CZ

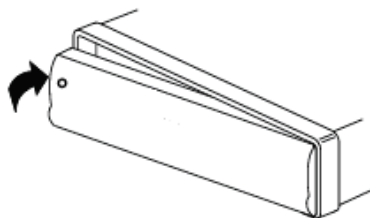
Odejmutí ovládacího panelu

1. Stiskněte a pusťte tlačítko (▲) na čelním panelu a vytáhněte ovládací panel.
2. Ovládací panel uložte do pouzdra.



Přípevnění ovládacího panelu

Chcete-li panel připevnit k přístroji, nasadte jej do prohlubně přední strany přístroje a ujistěte se, že je řádně usazen. V opačném případě nemusí správně fungovat ovládání a zobrazení údajů na displeji.



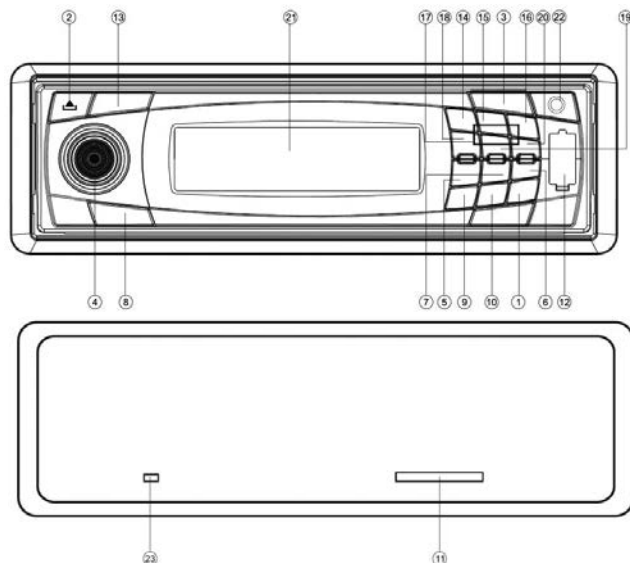
Opatření při manipulaci

1. Ovládací panel chraňte před pády.
2. Při odnímání a nasazování panelu netlačte na displej nebo ovládací prvky.
3. Nedotýkejte se kontaktů ovládacího panelu nebo přístroje. Nečistoty mohou zhoršit elektrický kontakt.
4. Pokud na kontaktech ulpí nečistota, lze ji odstranit čistým a suchým hadříkem.
5. Ovládací panel nevystavujte vysokým teplotám nebo přímému slunci.
6. Povrch ovládacího panelu chraňte před stykem s těkavými látkami (benzen, ředidlo nebo insekticidy).
7. Nepokoušejte se ovládací panel rozebírat.

OVLÁDÁNÍ

CZ

Umístění tlačítek



- | | |
|--|----------------------------|
| 1. ►► Tlačítko ladění/vyhledávání/přeskočení skladby | 11. Slot paměťové karty |
| 2. ▲ Tlačítko uvolnění panelu | 12. USB konektor |
| 3. ⏻/MUT Vypínač/tlačítko ztlumení zvuku | 13. Tlačítko BAND/LOU/ENT |
| 4. Ovládání hlasitosti (otáčení)
Tlačítko SEL (stisk) | 14. Tlačítko 1 PAU |
| 5. Tlačítko EQ/TA | 15. Tlačítko 2 SCN |
| 6. Tlačítko DISP | 16. Tlačítko 3 RPT |
| 7. Tlačítko PTY/AF | 17. Tlačítka předvoleb 1-6 |
| 8. Tlačítko MODE/DIM | 18. Tlačítko 4 SHF |
| 9. Tlačítko AS/PS/Nav-SCH | 19. Tlačítko 5 DIR- |
| 10. ◀◀ Tlačítko ladění/vyhledávání/přeskočení skladby | 20. Tlačítko 6 DIR+ |
| | 21. LCD displej |
| | 22. Vstup AUX IN |
| | 23. Tlačítko Reset |

Zapínání/vypínání přístroje

Přístroj zapnete stiskem tlačítka ⏻/MUT (3). Zapnutý přístroj vypnete podržením tlačítka ⏻/MUT (3).

Odejmutí čelního panelu

Chcete-li odejmout čelní panel, stiskněte tlačítko ▲ (2).

Nastavení zvuku

Krátkým stiskem tlačítka **SEL** (4) vyberte položku, kterou chcete nastavit. Nastavované položky se mění v následujícím pořadí:

BAS → TRE → BAL → FAD
(basy) → (výšky) → (levá-pravá) → (přední-zadní)

Otáčením ovladače hlasitosti (4) nastavte požadovanou charakteristiku zvuku.

Nastavení systému

Stiskem a podržením tlačítka **SEL** (4) na ovládacím panelu vstupte do režimu nastavení systému. Poté krátkým stiskem tlačítka **SEL** (4) vyberte položku, kterou chcete změnit, a otáčením ovladače hlasitosti (4) změňte příslušné nastavení.

1. TAVOL
Pomocí ovladače hlasitosti (4) nastavte hlasitost dopravního zpravodajství (TA) při nalezení TA stanice.
2. BEEP ON/OFF
Pomocí ovladače hlasitosti (4) zapněte/vypněte zvukovou signalizaci.
3. AREA EUR/USA
Pomocí ovladače hlasitosti (4) nastavte krok ladění AREA EUR nebo AREA USA.
Poznámka: Frekvenční rozsah rozhlasových pásem se v Evropě a USA liší.
4. P-VOL
Pomocí ovladače hlasitosti (4) vyberte hlasitost přístroje při zapnutí.

Informace displeje

Stiskem tlačítka **DISP** (6) přepínáte mezi režimy zobrazení.

Nastavení hodin

Opakovaným krátkým stiskem tlačítka **DISP** (6) zobrazte na displeji hodiny. Poté podržte tlačítko **DISP**, dokud se nerozblíká údaj hodin. Poté stiskem tlačítka ◀◀ (10) nastavte minuty a stiskem tlačítka ▶▶ (1) hodiny.

Ekvalizér

Krátkým stiskem tlačítka **EQ** (5) zapněte funkci ekvalizéru a vyberte požadovaný zvukový režim. K dispozici je pět nastavení ekvalizéru, viz níže:



Ztlumení zvuku

Stiskem tlačítka **⏏/MUT** (3) vypněte zvuk. Opětovným stiskem obnovte původní hlasitost.

Fyziologická regulace hlasitosti

Stiskněte na několik vteřin tlačítko **BAND/LOU/ENT** (13) pro posílení basů. Na displeji se objeví „LOUD“. Opětovným dlouhým stiskem funkci vypnete.

Volba režimu reprodukce a jasu displeje

Stiskem tlačítka **MODE (DIM)** (8) nastavte vstup na rádio, USB, paměťovou kartu nebo AUX. Podržením tlačítka **MODE (DIM)** (8) můžete měnit jas displeje.

Externí vstup

K přístroji lze pomocí vstupního konektoru AUX IN (22) připojit přenosný hudební přehrávač. Po připojení přehrávače můžete pomocí tlačítka **MODE** (8) přepnout vstup na AUX.

Reset přístroje

Tlačítko **Reset** (23) můžete stisknout kuličkovým perem nebo jiným špičatým předmětem. Tlačítko **Reset** použijte v následujících případech:

- Po dokončení prvotní instalace přístroje a zapojení všech kabelů.
- Přístroj nereaguje na stisk tlačítek.
- Na displeji se zobrazí symbol chyby.

Ovládání rádia

CZ

Volba frekvenčního pásma

V režimu rádia vyberte krátkým stiskem tlačítka **BAND/LOU/ENT** (13) požadované frekvenční pásmo. Frekvenční pásmo se přepíná následujícím způsobem:



Naladění stanice

Krátkým stiskem tlačítka **▶▶** (1) nebo **◀◀** (10) aktivujete funkci automatického vyhledávání. Stiskněte na několik vteřin, dokud se na displeji neobjeví „MANUAL“. Tak vyberete manuální režim ladění. Pokud několik vteřin nestisknete ani jedno z těchto tlačítek, vrátí se přístroj do automatického režimu ladění a na displeji se objeví „AUTO“.

Automatické ukládání do paměti a procházení uložených stanic

- Automatické ukládání do paměti
Několikavteřinovým stiskem tlačítka **AS/PS (Navi-SCH)** (9) uložte stanice s nejsilnějším signálem pod příslušné tlačítko předvolby.
- Prohledávání programů
Krátkým stiskem tlačítka **AS/PS (Navi-SCH)** (9) procházejte předvolené stanice.

Ukládání stanic

Stiskem libovolného z tlačítek předvoleb (17) (1 až 6) vyberte stanici uloženou na příslušné paměťové pozici. Několikavteřinovým stiskem uložte pod číslo předvolby právě naladěnou stanici.

Používání RDS (RADIO DATA SYSTEM)

Nastavení RDS režimu

- Stiskem a podržením tlačítka **PTY/AF** (7) zapínáte a vypínáte RDS režim.
- Kdykoli je RDS zapnuté, objeví se na displeji symbol „AF“.

Použití funkce PTY k vybrání programu

- Jedním stiskem tlačítka **PTY/AF** (7) vyberte PTY skupinu. Poté otáčením ovladače hlasitosti (4) vyberte PTY program a stiskněte **▶▶** (1) nebo **◀◀** (10) pro jeho vyhledání.
- Když je PTY zapnuto (ON), dalším stiskem tlačítka **PTY** (7) funkci PTY zrušíte.

Poslech dopravního zpravodajství

- Stiskněte a podržte tlačítko **EQ/TA** (5). Přístroj automaticky vyhledá dopravní zpravodajství. Opětovným stiskem a podržením tlačítka **EQ/TA** (5) režim TA opustíte.

Použití USB

Na ovládacím panelu přístroje se nachází USB konektor (12). K tomuto konektoru můžete připojit USB paměťové zařízení.

Když k tomuto konektoru připojíte USB paměťové zařízení, vyhledá přístroj MP3 nebo WMA soubory na tomto paměťovém zařízení a automaticky spustí jejich reprodukci. Pokud se nacházíte v jiném režimu, můžete USB režim zvolit také stiskem tlačítka **MODE** (8).

Volba skladeb

Stiskem tlačítka **▶▶** (1) nebo **◀◀** (10) přejděte na následující nebo předchozí skladbu. Číslo skladby se zobrazí na displeji.

Podržením tlačítka **▶▶** (1) nebo **◀◀** (10) se ve skladbě posouváte rychle vpřed nebo vzad. Po puštění tlačítka se obnoví normální reprodukce.

Výběr adresáře (nahoru/dolu)

Stiskem tlačítka **DIR-** (19) nebo **DIR+** (20) vyberte předchozí nebo následující adresář. Pokud na paměťovém zařízení s MP3 soubory nejsou žádné adresáře, nemá stisk tlačítka **DIR-** (19) nebo **DIR+** (20) žádnou funkci.

Pauza reprodukce

Stiskem tlačítka **PAU** (14) pozastavíte přehrávání. Opětovným stiskem pokračujete v přehrávání od stejného místa.

Náhled všech skladeb

Stisknete tlačítko **SCN** (15) pro přehrání několika prvních vteřin každé skladby. Dalším stiskem ukončíte přehrávání intra a pokračujete poslechem právě hrané skladby.

Opakování stejné skladby

Stisknete tlačítko **RPT** (16) pro neustálé opakování stejné skladby. Dalším stiskem opakování ukončíte.

Přehrávání všech skladeb v náhodném pořadí

Stisknete tlačítko **SHF** (18) pro přehrávání všech skladeb na USB v náhodném pořadí. Opětovným stiskem funkci zrušte.

Volba skladeb pomocí tlačítka AS/PS /Navi-SCH

Stisknete tlačítko **AS/PS (Navi-SCH)** (9), poté otáčením ovladače hlasitosti **VOL** (4) vyberte skladbu přímo. Poté stiskem tlačítka **SEL** (4) nebo **BAND/LOU/ENT** (13) spustíte reprodukci skladby.

Zobrazení informací

Stiskem tlačítka **DISP** (6) můžete zobrazit následující informace: Hodiny, ID3 TAG* (je-li k dispozici: název skladby, název adresáře, jméno interpreta, další informace...) a další informace.

*Pouze pro verzi s funkcí MP3 ID3

Poznámky:

- Přístroj podporuje pouze standardní USB paměťová zařízení.
- USB MP3 přehrávač není standardní zařízení, jelikož různé značky a různé modely používají svůj vlastní souborový standard. Takže tento přístroj nemůže zaručit podporu všech MP3 přehrávačů.
- Při připojování MP3 přehrávače s normální baterií (ne speciálním akumulátorem) byste měli před připojením MP3 přehrávače k USB konektoru tohoto přístroje baterii vyjmout. V opačném případě by mohlo dojít k poškození a baterie.
- Dejte pozor, abyste v režimu přehrávání z USB neodpojili USB paměťové zařízení od USB konektoru.

Použití paměťové karty

Na přístroji se za čelním panelem nachází slot paměťové karty (11).

Když do slotu paměťové karty zasunete paměťovou kartu, vyhledá přístroj na kartě MP3 nebo WMA soubory a automaticky spustí jejich reprodukci. Ovládání je shodné jako v případě reprodukce z USB paměťového zařízení, popsaného výše.

Upozornění:

- Před přehráváním v tomto přístroji nejprve proveďte zálohu důležitých dat na paměťové kartě nebo USB paměťovém zařízení. Jakákoli nesprávná operace by mohla způsobit ztrátu dat. Výrobce přístroje nenesе žádnou zodpovědnost za jakoukoli ztrátu dat.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

CZ

Než odnesete přístroj do opravy, zkontrolujte prosím nejprve zapojení kabeláže. Pokud potíže přetrvávají i po aplikování doporučení z této tabulky, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.

Symptom	Příčina	Řešení
Žádné napájení.	Není zapnutý spínač zapalování vašeho automobilu.	Pokud je napájení připojeno k instalačnímu okruhu pro příslušenství, ale motor není v chodu, přepněte klíč zapalování do polohy „ACC“ (zapnuté příslušenství).
	Přepálená pojistka.	Vyměňte pojistku.
Žádný zvuk.	Hlasitost je stažena na minimum.	Nastavte hlasitost na požadovanou úroveň.
	Nesprávně zapojená kabeláž.	Zkontrolujte zapojení kabeláže.
Nepracují ovládací tlačítka.	Vinou rušení zablokován interní mikroprocesor přístroje.	Stiskněte tlačítko RESET. Ovládací panel není řádně nasazen na přístroji.
Není funkční rádio. Nepracuje automatické naladění rozhlasových stanic.	Není připojen kabel antény.	Zasuňte pevně kabel antény.
	Signály jsou příliš slabé.	Naladte stanici manuálně.

TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Obecné

Požadavky na napájení	12 V DC, záporná zem
Tónové korekce	Basy (na 100 Hz) ±10 dB
	Výšky (na 10 kHz) ±10 dB
Maximální výstupní výkon	4× 40 W
Odběr proudu	15 A (max.)

Přehrávač USB/paměťových karet

Odstup signál-šum	Více než 60 dB
Separace kanálů	Více než 50 dB
Frekvenční charakteristika	20 Hz – 20 kHz
Formátování USB/SD	FAT16, FAT32
Formát MP3/WMA	MP3: MPEG 1/2/2.5 Layer2/3 WMA: WMA V4, V7, V8, V9(L1)
Vzorkovací frekvence	MP3: 8~48 kHz WMA: 22,05/32/44,1/48 kHz
Bitrate	CBR: 32~320 kbps VBR: 80~95 kbps/150~240 kbps
Max. počet souborů	65535
Max. počet složek	500
Max. vnořených úrovní	7
Max. kapacita SD/MMC	16 GB
Max. kapacita USB	32 GB

Rádio

FM

Frekvenční rozsah	87,5 až 108 MHz
IF	10,7 MHz
Citlivost (S/Š = 30 dB)	10 dBu
Stereo separace	>25 dB

MW

Frekvenční rozsah	522 až 1620 kHz
IF	450 kHz
Citlivost (S/Š = 20 dB)	36 dBu

Poznámka: Změna specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

OBSAH

HLAVNÉ PREDNOSTI PRÍSTROJA..... 16

INŠTALÁCIA..... 16

ZAPOJENIE KABELÁŽE..... 18

ODNÍMATEĽNÝ OVLÁDACÍ PANEL..... 19

OVLÁDANIE..... 20

RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ..... 24

TECHNICKÉ ÚDAJE..... 25

SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pozorne si prečítajte a uschovajte pre prípadné nahliadnutie v budúcnosti!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak sú poškodené napájacie káble. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
2. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
3. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri používaní autorádia počas jazdy, nezvyšujte príliš hlasitosť – môže to viesť k zhoršeniu počuteľnosti vonkajších zvukov a tým aj k zníženiu bezpečnosti šoférovania. Pri zložitejšej obsluhu radšej automobil zastavte.
4. Pri dlhšom parkovaní v príliš horúcom alebo studenom prostredí vyčkajte, až sa teplota normalizuje, a až potom prístroj zapnite.
5. Používajte iba doplnky/príslušenstvo určené výrobcom a v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
6. Na čistenie vonkajšieho povrchu používajte mäkkú a čistú handričku. Na čistenie nikdy nepoužívajte chemikálie ani saponáty.
7. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabráňuje v bezpečnom používaní zariadenia, ak nebudú pod dohľadom alebo ak neboli na používanie zariadenia vyškolené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

HLAVNÉ PREDNOSTI PRÍSTROJA

- Stereo rozhlasový prijímač s PLL syntetizátorom
- Funkcia RDS
- Automatické ukladanie predvolieb
- Odnímateľný panel
- Pamäť ekvalizéra
- Rozhranie pre pamäťové karty
- Rozhranie USB
- Externý vstup AUX

INŠTALÁCIA

Pokyny pre inštaláciu:

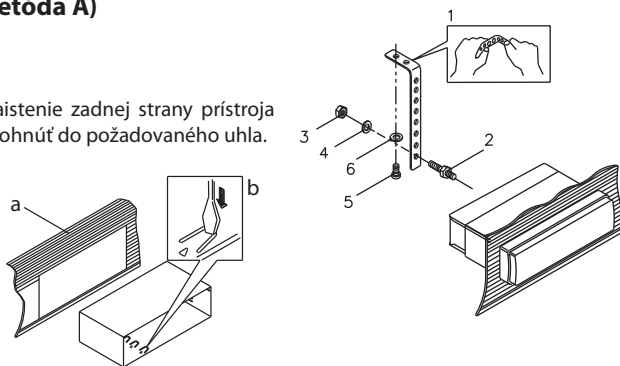
- Na inštaláciu vyberte také miesto, na ktorom nebude prístroj prekážať v šoférovaní.
- Pred finálnou inštaláciou prístroja skúšobne zapojte kabeláž a uistite sa, že je všetko zapojené správne a autorádio a všetky systémy bez problémov fungujú.
- Používajte iba súčiastky dodávané spolu s prístrojom, aby bola zaistená riadna inštalácia. Použitie neschválených dielov môže byť príčinou poruchy.
- Ak inštalácia vyžaduje vŕtanie otvorov alebo iné úpravy vo vozidle, poraďte sa s najbližším predajcom.
- Prístroj inštalujte tak, aby neprekážal vodičovi a nemohol spôsobiť zranenie pasažierov v prípade náhleho zastavenia, napríklad v kritickej situácii.
- Vyvarujte sa inštalácie prístroja na miestach, kde by mohol byť vystavený vysokým teplotám, napríklad priamemu slnku alebo teplému vzduchu z kúrenia, alebo tam, kde by bol vystavený pôsobeniu prachu, nečistôt alebo nadmerných vibrácií.

Čelná montáž podľa DIN (Metóda A)

Inštalácia prístroja

1. Kovový pásik
Nezabudnite použiť pásik na zaistenie zadnej strany prístroja na mieste. Pásik je možné rukou ohnúť do požadovaného uhla.
2. Montážna skrutka
3. Šesťhranná matica
4. Pružinová podložka
5. Samorezná skrutka
6. Plochá podložka

- (a) Palubná doska
(b) Držiak

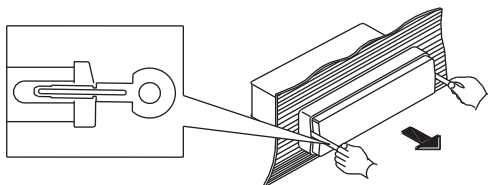


SK

Po zasunutí držiaka do palubnej dosky vyberte vhodné jazýčky podľa hrúbky palubnej dosky a vyhnite ich tak, aby bol držiak zaistený na mieste.

Vybratie prístroja

Zasuňte oba dodávané kľúče do zárezov na ľavej a pravej strane prístroja a vytiahnite prístroj z palubnej dosky.

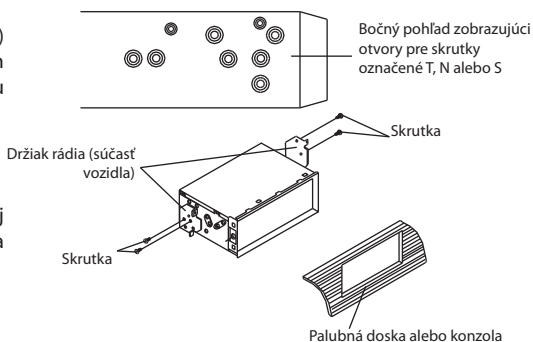


Zadná montáž podľa DIN (Metóda B)

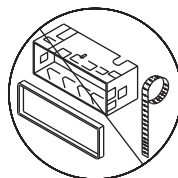
Ak vlastníte vozidlo Nissan alebo Toyota, postupujte podľa nasledujúcich inštrukcií. Použite otvory skrutiek označené T (Toyota) alebo N (Nissan), umiestnené na oboch stranách prístroja, a pripevnite prístroj k montážnemu držiaku, ktorý je súčasťou vášho vozidla.

Pripevnenie prístroja k montážnemu držiaku:

Zarovnajte otvory pre skrutky v montážnej zásuvke s otvormi na prístroji a potom zaistite na oboch stranách skrutkami (5 × 5 mm).

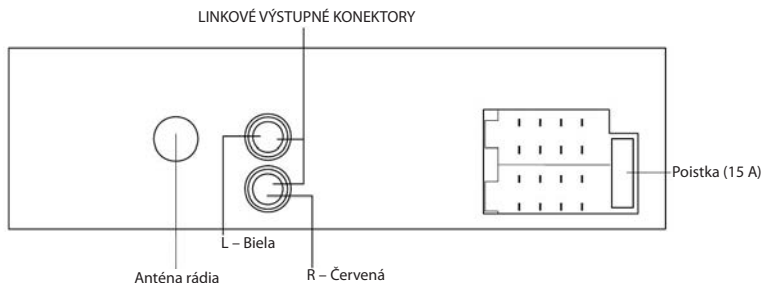


Poznámka: Vonkajší okrasný rámček, držiak a kovový pásik sa pri inštalácii metódou B nepoužívajú.



ZAPOJENIE KABELÁŽE

Pre systém 4 × 40 W



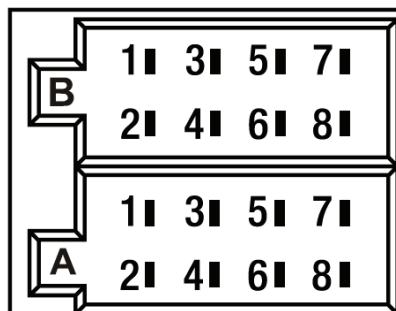
SK

Konektor A

1. Nevyužitý
2. Nevyužitý
3. Nevyužitý
4. Stále napájanie (žltý)
5. Ovládanie automatickej antény (modrý)
6. Nevyužitý
7. Spínaný zdroj napájania (červený)
8. Uzemnenie (čierny)

Konektor B

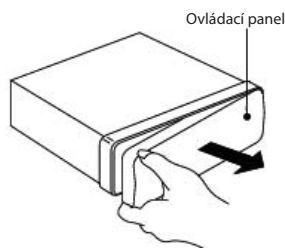
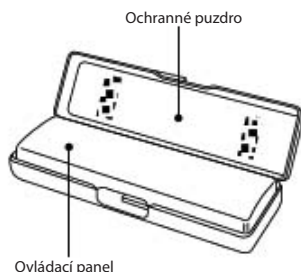
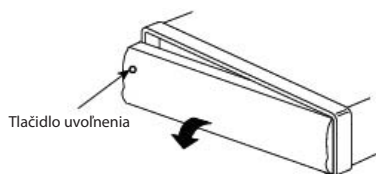
1. Reproduktor, zadný, pravý + (fialový)
2. Reproduktor, zadný, pravý - (fialový/čierny)
3. Reproduktor, predný, pravý + (sivý)
4. Reproduktor, predný, pravý - (sivý/čierny)
5. Reproduktor, predný, ľavý + (biely)
6. Reproduktor, predný, ľavý - (biely/čierny)
7. Reproduktor, zadný, ľavý + (zelený)
8. Reproduktor, zadný, ľavý - (zelený/čierny)



ODNÍMATEĽNÝ OVLÁDACÍ PANEL

Odňatie ovládacieho panela

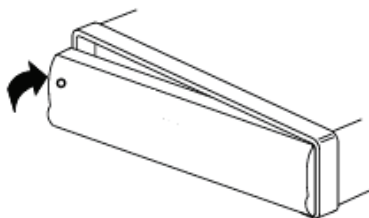
1. Stlačte a pustite tlačidlo (▲) na čelnom paneli a vytiahnite ovládací panel.
2. Ovládací panel uložte do puzdra.



SK

Pripevnenie ovládacieho panela

Ak chcete panel pripevniť k prístroju, nasadte ho do priehlbne prednej strany prístroja a uistite sa, že je riadne usadený. V opačnom prípade nemusí správne fungovať ovládanie a zobrazenie údajov na displeji.



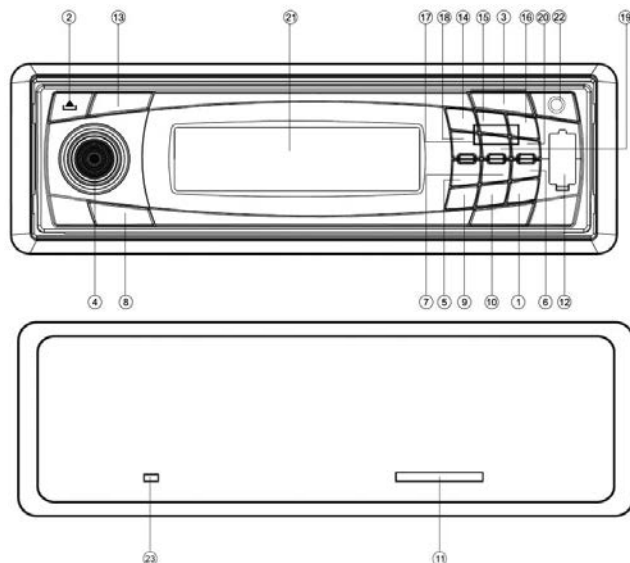
Opatrenia pri manipulácii

1. Ovládací panel chráňte pred pádmi.
2. Pri odnímaní a nasadzovaní panela netlačte na displej alebo ovládacie prvky.
3. Nedotýkajte sa kontaktov ovládacieho panela alebo prístroja. Nečistoty môžu zhoršiť elektrický kontakt.
4. Ak je na kontaktoch prichytená nečistota, je možné ju odstrániť čistou a suchou handričkou.
5. Ovládací panel nevystavujte vysokým teplotám alebo priamemu slnku.
6. Povrch ovládacieho panela chráňte pred stykom s prchavými látkami (benzín, riedidlo alebo insekticídy).
7. Nepokúšajte sa ovládací panel rozoberať.

OVLÁDANIE

Umiestnenie tlačidiel

SK



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. ►► Tlačidlo ladenia/vyhľadávania/
preskočenia skladby | 11. Slot pamätevej karty |
| 2. ▲ Tlačidlo uvoľnenia panela | 12. Konektor USB |
| 3. ⏻/MUT Vypínač/tlačidlo stlmenia zvuku | 13. Tlačidlo BAND/LOU/ENT |
| 4. Ovládanie hlasitosti (otáčanie)
Tlačidlo SEL (stlačenie) | 14. Tlačidlo 1 PAU |
| 5. Tlačidlo EQ/TA | 15. Tlačidlo 2 SCN |
| 6. Tlačidlo DISP | 16. Tlačidlo 3 RPT |
| 7. Tlačidlo PTY/AF | 17. Tlačidlá predvolieb 1 – 6 |
| 8. Tlačidlo MODE/DIM | 18. Tlačidlo 4 SHF |
| 9. Tlačidlo AS/PS/Nav-SCH | 19. Tlačidlo 5 DIR- |
| 10. ◀◀ Tlačidlo ladenia/vyhľadávania/
preskočenia skladby | 20. Tlačidlo 6 DIR+ |
| | 21. LCD displej |
| | 22. Vstup AUX IN |
| | 23. Tlačidlo Reset |

Zapínanie/vypínanie prístroja

Prístroj zapnete stlačením tlačidla ⏻/MUT (3). Zapnutý prístroj vypnete podržaním tlačidla ⏻/MUT (3).

Odňatie čelného panela

Ak chcete odstrániť čelný panel, stlačte tlačidlo ▲ (2).

Nastavenie zvuku

Krátkym stlačením tlačidla **SEL** (4) vyberte položku, ktorú chcete nastaviť. Nastavované položky sa menia v nasledujúcom poradí:

BAS → TRE → BAL → FAD
(basy) → (výšky) → (ľavá - pravá) → (predná - zadná)

Otáčaním ovládača hlasitosti (4) nastavte požadovanú charakteristiku zvuku.

Nastavenie systému

Stlačením a podržaním tlačidla **SEL** (4) na ovládacom paneli vstúpte do režimu nastavenia systému. Potom krátkym stlačením tlačidla **SEL** (4) vyberte položku, ktorú chcete zmeniť, a otáčaním ovládača hlasitosti (4) zmeníte príslušné nastavenie.

1. TAVOL
Pomocou ovládača hlasitosti (4) nastavte hlasitosť dopravného spravodajstva (TA) pri nájdení TA stanice.
2. BEEP ON/OFF
Pomocou ovládača hlasitosti (4) zapnite/vypnite zvukovú signalizáciu.
3. AREA EUR/USA
Pomocou ovládača hlasitosti (4) nastavte krok ladenia AREA EUR alebo AREA USA.
Poznámka: Frekvenčný rozsah rozhlasových pásem je v Európe a USA rôzny.
4. P-VOL
Pomocou ovládača hlasitosti (4) vyberte hlasitosť prístroja pri zapnutí.

Informácie displeja

Stlačením tlačidla **DISP** (6) prepínajte medzi režimami zobrazenia.

Nastavenie hodín

Opakovaným krátkym stlačením tlačidla **DISP** (6) zobrazte na displeji hodiny. Potom podržte tlačidlo **DISP**, pokiaľ sa nerozblíkajú údaje hodín. Potom stlačením tlačidla ◀◀ (10) nastavte minúty a stlačením tlačidla ▶▶ (1) hodiny.

Ekvalizér

Krátkym stlačením tlačidla **EQ** (5) zapnete funkciu ekvalizéra a vyberte požadovaný zvukový režim. K dispozícii je päť nastavení ekvalizéra, pozri nižšie:



Stlmenie zvuku

Stlačením tlačidla /MUT (3) vypnete zvuk. Opätovným stlačením obnovte pôvodnú hlasitosť.

Fyziologická regulácia hlasitosti

Stlačte na niekoľko sekúnd tlačidlo **BAND/LOU/ENT** (13) na posilnenie basov. Na displeji sa objaví „LOUD“. Opätovným dlhým stlačením funkciu vypnete.

Voľba režimu reprodukcie a jasu displeja

Stlačením tlačidla **MODE (DIM)** (8) nastavte vstup na rádio, USB, pamäťovú kartu alebo AUX. Podržaním tlačidla **MODE (DIM)** (8) môžete meniť jas displeja.

Externý vstup

K prístroju je možné pomocou vstupného konektora AUX IN (22) pripojiť prenosný hudobný prehrávač. Po pripojení prehrávača môžete pomocou tlačidla **MODE** (8) prepnúť vstup na AUX.

Reset prístroja

Tlačidlo **Reset** (23) môžete stlačiť perom alebo iným špicatým predmetom. Tlačidlo **Reset** použite v nasledujúcich prípadoch:

- Po dokončení prvotnej inštalácie prístroja a zapojení všetkých káblov.
- Prístroj nereaguje na stlačenie tlačidiel.
- Na displeji sa zobrazí symbol chyby.

Ovládanie rádia

Volba frekvenčného pásma

V režime rádia vyberte krátkym stlačením tlačidla **BAND/LOU/ENT** (13) požadované frekvenčné pásmo. Frekvenčné pásmo sa prepína nasledujúcim spôsobom:



Naladenie stanice

SK

Krátkym stlačením tlačidla ►► (1) alebo ◀◀ (10) aktivujte funkciu automatického vyhľadávania. Stlačte na niekoľko sekúnd, pokiaľ sa na displeji neobjaví „MANUAL“. Tak vyberiete manuálny režim ladenia. Ak niekoľko sekúnd nestlačíte ani jedno z týchto tlačidiel, vráti sa prístroj do automatického režimu ladenia a na displeji sa objaví „AUTO“.

Automatické ukladanie do pamäte a prechádzanie uložených staníc

- Automatické ukladanie do pamäte
Niekoľkosekundovým stlačením tlačidla **AS/PS (Navi-SCH)** (9) uložte stanicu s najsilnejším signálom pod príslušné tlačidlo predvoľby.
- Prehľadávanie programov
Krátkym stlačením tlačidla **AS/PS (Navi-SCH)** (9) prechádzajte predvolené stanice.

Ukladanie staníc

Stlačením ľubovoľného z tlačidiel predvoľieb (17) (1 až 6) vyberte stanicu uloženú na príslušnej pamäťovej pozícii. Niekoľkosekundovým stlačením uložte pod číslo predvoľby práve naladenú stanicu.

Používanie funkcie RDS (RADIO DATA SYSTEM)

Nastavenie režimu RDS

- Stlačením a podržaním tlačidla **PTY/AF** (7) zapínate a vypínate režim RDS.
- Kedykoľvek je RDS zapnuté, objaví sa na displeji symbol „AF“.

Použitie funkcie PTY na vybraní programu

- Jedným stlačením tlačidla **PTY/AF** (7) vyberte PTY skupinu. Potom otáčaním ovládača hlasitosti (4) vyberte PTY program a stlačte ►► (1) alebo ◀◀ (10) na jeho vyhľadanie.
- Keď je PTY zapnuté (ON), ďalším stlačením tlačidla **PTY** (7) funkciu PTY zrušíte.

Počúvanie dopravného spravodajstva

- Stlačte a podržte tlačidlo **EQ/TA** (5). Prístroj automaticky vyhľadá dopravné spravodajstvo. Opätovným stlačením a podržaním tlačidla **EQ/TA** (5) režim TA opustíte.

Použitie USB

Na ovládacom paneli prístroja sa nachádza konektor USB (12). K tomuto konektoru môžete pripojiť pamäťové zariadenie USB.

Keď k tomuto konektoru pripojíte pamäťové zariadenie USB, vyhľadá prístroj súbory MP3 alebo WMA na tomto pamäťovom zariadení a automaticky spustí ich reprodukciu. Ak sa nachádzate v inom režime, môžete režim USB zvoliť taktiež stlačením tlačidla **MODE** (8).

Volba skladieb

Stlačením tlačidla ►► (1) alebo ◀◀ (10) prejdite na nasledujúcu alebo predchádzajúcu skladbu. Číslo skladby sa zobrazí na displeji.

Podržaním tlačidla ►► (1) alebo ◀◀ (10) sa v skladbe posúvate rýchlo vpred alebo vzad. Po pustení tlačidla sa obnoví normálna reprodukcia.

Výber adresára (hore/dolu)

Stlačením tlačidla **DIR-** (19) alebo **DIR+** (20) vyberte predchádzajúci alebo nasledujúci adresár. Ak v pamäťovom zariadení so súbormi MP3 nie sú žiadne adresáre, nemá stlačenie tlačidla **DIR-** (19) alebo **DIR+** (20) žiadnu funkciu.

Pauza reprodukcie

Stlačením tlačidla **PAU** (14) pozastavíte prehrávanie. Opätovným stlačením pokračujete v prehrávaní od rovnakého miesta.

Ukážka všetkých skladieb

Stlačte tlačidlo **SCN** (15) na prehranie niekoľkých prvých sekúnd každej skladby. Ďalším stlačením ukončíte prehrávanie intra a pokračujete v počúvaní práve hranej skladby.

Opakovanie rovnakej skladby

Stlačte tlačidlo **RPT** (16) na neustále opakovanie rovnakej skladby. Ďalším stlačením opakovanie ukončíte.

Prehrávanie všetkých skladieb v náhodnom poradí

Stlačte tlačidlo **SHF** (18) na prehrávanie všetkých skladieb na USB v náhodnom poradí. Opätovným stlačením funkciu zrušte.

Voľba skladieb pomocou tlačidla AS/PS /Navi-SCH

Stlačte tlačidlo **AS/PS (Navi-SCH)** (9), potom otáčaním ovládača hlasitosti **VOL** (4) vyberte skladbu priamo. Potom stlačením tlačidla **SEL** (4) alebo **BAND/LOU/ENT** (13) spustíte reprodukciu skladby.

Zobrazenie informácií

Stlačením tlačidla **DISP** (6) môžete zobraziť nasledujúce informácie: Hodiny, ID3 TAG* (ak je k dispozícii: názov skladby, názov adresára, meno interpreta, ďalšie informácie...) a ďalšie informácie.

*Iba pre verziu s funkciou MP3 ID3

Poznámky:

- Prístroj podporuje iba štandardné pamäťové zariadenia USB.
- USB MP3 prehrávač nie je štandardné zariadenie, keďže rôzne značky a rôzne modely používajú svoj vlastný súborový štandard. Takže tento prístroj nemôže zaručiť podporu všetkých MP3 prehrávačov.
- Pri pripájaní MP3 prehrávača s normálnou batériou (nie špeciálnym akumulátorom) by ste mali pred pripojením MP3 prehrávača ku konektoru USB tohto prístroja batériu vybrať. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu batérie.
- Dajte pozor, aby ste v režime prehrávania z USB neodpojili pamäťové zariadenie USB od konektora USB.

Použitie pamäťovej karty

Na prístroji sa za čelným panelom nachádza slot pamäťovej karty (11).

Keď do slotu pamäťovej karty zasuniete pamäťovú kartu, vyhľadá prístroj na karte súbory MP3 alebo WMA a automaticky spustí ich reprodukciu. Ovládanie je zhodné ako v prípade reprodukcie z pamäťového zariadenia USB, popísaného vyššie.

Upozornenie:

- Pred prehrávaním v tomto prístroji najprv urobte zálohu dôležitých dát na pamäťovej karte alebo pamäťovom zariadení USB. Akákoľvek nesprávna operácia by mohla spôsobiť stratu dát. Výrobca prístroja nenesie žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek stratu dát.

RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ

Skôr ako odnesiete prístroj do opravy, prosím, skontrolujte najprv zapojenie kabeláže. Ak ťažkosti pretrvávajú aj po aplikovaní odporúčaní z tejto tabuľky, obráťte sa na najbližší autorizovaný servis.

Symptóm	Príčina	Riešenie
Žiadne napájanie.	Nie je zapnutý spínač zapaľovania vášho automobilu.	Ak je napájanie pripojené k inštalačnému okruhu na príslušenstvo, ale motor nie je v chode, prepnite kľúč zapaľovania do polohy „ACC“ (zapnuté príslušenstvo).
	Prepálená poistka.	Vymeňte poistku.
Žiadny zvuk.	Hlasitosť je stiahnutá na minimum.	Nastavte hlasitosť na požadovanú úroveň.
	Nesprávne zapojená kabeláž.	Skontrolujte zapojenie kabeláže.
Nepracujú ovládacie tlačidlá.	Vinou rušenia zablokovaný interný mikroprocesor prístroja.	Stlačte tlačidlo RESET. Ovládací panel nie je riadne nasadený na prístroji.
Nie je funkčné rádio. Nefunguje automatické naladenie rozhlasových staníc.	Nie je pripojený kábel antény.	Zasuňte pevne kábel antény.
	Signály sú príliš slabé.	Naladte stanicu manuálne.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Všeobecné

Požiadavky na napájanie		12 V DC, záporná zem
Tónová korekcia	Basy (na 100 Hz)	±10 dB
	Výšky (na 10 kHz)	±10 dB
Maximálny výkon	výstupný	4× 40 W
Odber prúdu		15 A (max.)

SK

Prehrávač USB/pamäťových kariet

Odstup signál - šum	Viac než 60 dB
Separácia kanálov	Viac než 50 dB
Frekvenčná charakteristika	20 Hz – 20 kHz
Formátovanie USB/SD	FAT16, FAT32
Formát MP3/WMA	MP3: MPEG 1/2/2.5 Layer2/3 WMA: WMA V4, V7, V8, V9(L1)
Vzorkovacia frekvencia	MP3: 8 – 48 kHz WMA: 22,05/32/44,1/48 kHz
Bitrate	CBR: 32~320 kbps VBR: 80 – 95 kbps/150 – 240 kbps
Max. počet súborov	65535
Max. počet zložiek	500
Max. vnorených úrovní	7
Max. kapacita SD/MMC	16 GB
Max. kapacita USB	32 GB

Rádio

FM

Frekvenčný rozsah	87,5 až 108 MHz
IF	10,7 MHz
Citlivosť ($S/\bar{S} = 30$ dB)	10 dBu
Stereo separácia	>25 dB

MW

Frekvenčný rozsah	522 až 1620 kHz
IF	450 kHz
Citlivosť ($S/\bar{S} = 20$ dB)	36 dBu

Poznámka: Zmena špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



SK

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

SPIS TREŚCI

GŁÓWNE ZALETY URZADZENIA.....	28
MONTAŻ.....	28
PODŁĄCZENIE KABLI	30
ZDEJMOWANY PANEL STEROWANIA	31
OBSŁUGA	32
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	36
DANE TECHNICZNE.....	37

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu na przyszłość!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Nie należy używać urządzenia, jeżeli są uszkodzone kable zasilające. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
2. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
3. Należy zachować ostrożność podczas korzystania z radia w trakcie jazdy, nie należy zbyt często zwiększać poziomu głośności – może to prowadzić do pogorszenia słyszalności dźwięków zewnętrznych i zmniejszenia bezpieczeństwa kierowania. Podczas przeprowadzania skomplikowanych ustawień lepiej zatrzymać samochód.
4. Podczas dłuższego parkowania w zbyt gorącym lub zimnym środowisku należy poczekać, aż temperatura się znormalizuje, dopiero potem można włączyć urządzenie.
5. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów zalecanych przez producenta oraz zgodnych z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
6. Urządzenie czyścić z zewnątrz miękką, wilgotną szmatką. Nie używać do czyszczenia środków chemicznych ani detergentów.
7. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna, albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

GŁÓWNE ZALETY URZĄDZENIA

- Odbiornik radiowy stereo z syntezatorem PLL
- Funkcja RDS
- Automatyczne zapisywanie ustawień
- Zdejmowany panel
- Pamięć korektora graficznego
- Interfejs dla kart pamięci
- Interfejs USB
- Zewnętrzne wejście AUX

MONTAŻ

Instrukcje montażu:

- Do montażu należy wybrać takie miejsce, w którym urządzenie nie będzie przeszkadzać w kierowaniu.
- Przed ostateczną instalacją urządzenia należy wstępnie podłączyć przewody i upewnić się, że wszystko jest podłączone prawidłowo, a radio samochodowe i wszystkie systemy bez problemów działają.
- Używaj tylko części dostarczonych z urządzeniem w celu zapewnienia właściwej instalacji. Stosowanie nieoryginalnych części może spowodować awarię.
- Jeśli instalacja wymaga wiercenia otworów lub innych modyfikacji pojazdu, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą.
- Urządzenie należy instalować tak, aby nie przeszkadzało kierowcy i nie mogło spowodować obrażeń pasażerów w przypadku nagłego hamowania, na przykład w sytuacji kryzysowej.

- Należy unikać montażu urządzenia w miejscach, gdzie może być wystawione na działanie wysokich temperatur, takich jak bezpośrednie światło słoneczne lub gorące powietrze z ogrzewania lub tam, gdzie byłoby narażone na kurz, brud lub nadmierne wibracje.

Montaż czołowy wg DIN (Metoda A)

Instalacja urządzenia

1. Pas metalowy

Pamiętaj, aby używać pasa do zabezpieczenia tylnej części urządzenia w miejscu. Pasek można zgiąć ręką pod żądanym kątem.

2. Śruba montażowa

3. Nakrętka sześciokątna

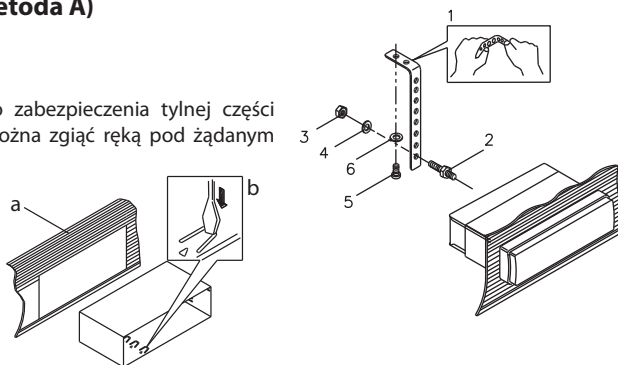
4. Podkładka sprężysta

5. Śruba samogwintująca

6. Podkładka płaska

(a) Tablica rozdzielcza

(b) Uchwyt

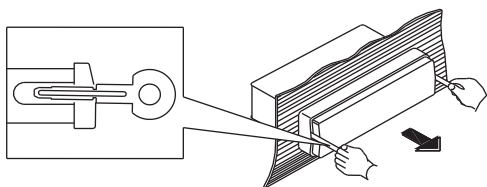


Po włożeniu uchwyty do tablicy rozdzielczej, należy wybrać odpowiednie języczki według grubości tablicy rozdzielczej i zgiąć je tak, aby uchwyt został unieruchomiony w miejscu.

PL

Wyjęcie urządzenia

Włóż oba dołączone klucze do nacięć po lewej i prawej stronie urządzenia i wyjmij urządzenie z tablicy rozdzielczej.



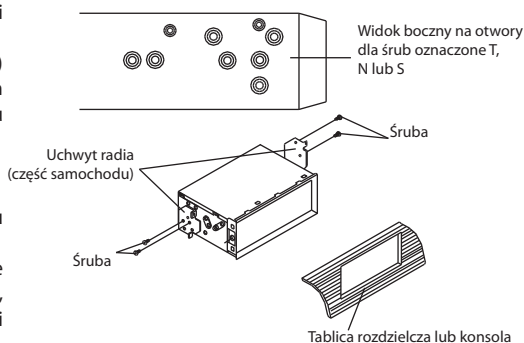
Montaż od tyłu wg DIN (Metoda B)

Jeżeli posiadasz samochód marki Nissan lub Toyota, postępuj zgodnie z następującymi instrukcjami.

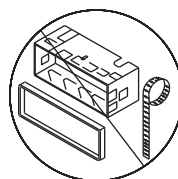
Użyj otworów na śruby oznaczonych T (Toyota) lub N (Nissan) umieszczonych po obu stronach urządzenia i przymocuj urządzenie do uchwyty montażowego, który jest częścią samochodu.

Przymocowanie urządzenia do uchwyty montażowego:

Dopasuj otwory na śruby w gnieździe montażowym do otworów w urządzeniu, a następnie zabezpiecz po obu stronach śrubami (5x5mm).

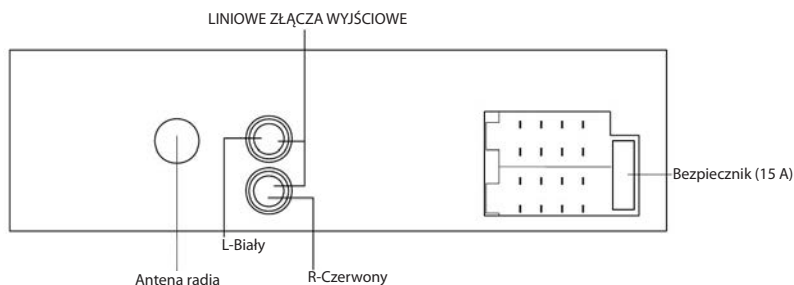


Uwaga: Zewnętrzna rama ozdobna, uchwyt oraz pas metalowy nie są używane podczas montażu metodą B.



PODŁĄCZENIE KABLI

Dla systemu 4x 40 W

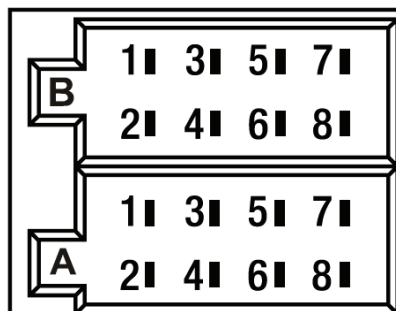


Złącze A

1. Przycisk nieużywany
2. Przycisk nieużywany
3. Przycisk nieużywany
4. Zasilanie stałe (żółty)
5. Sterowanie anteny automatycznej (niebieski)
6. Przycisk nieużywany
7. Zasilacz impulsowy (czerwony)
8. Uziemienie (czarny)

Złącze B

1. Głośnik, tylny, prawy + (fioletowy)
2. Głośnik, tylny, prawy - (fioletowy/czarny)
3. Głośnik, przedni, prawy + (szary)
4. Głośnik, przedni, prawy - (szary/czarny)
5. Głośnik, przedni, lewy + (biały)
6. Głośnik, przedni, lewy - (biały/czarny)
7. Głośnik, tylny, lewy + (zielony)
8. Głośnik, tylny, lewy - (zielony/czarny)

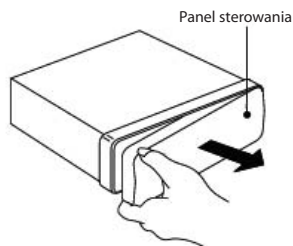
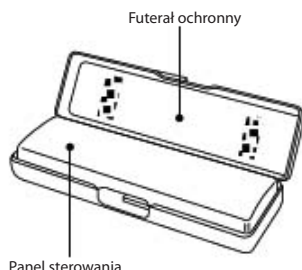
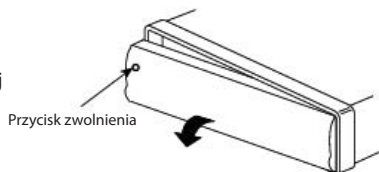


PL

ZDEJMOWANY PANEL STEROWANIA

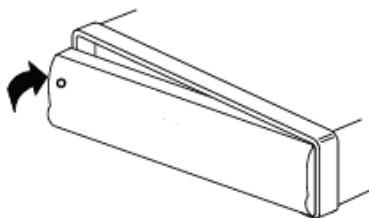
Zdejmowanie panelu sterowania

1. Naciśnij i puść przycisk () na panelu czołowym i wyciągnij panel sterowania.
2. Panel sterowania włóż do futerału.



Przymocowanie panelu sterowania

Aby przymocować panel do urządzenia, włóż go do wnęki z przedniej strony urządzenia i upewnij się, że jest prawidłowo osadzony. W przeciwnym razie może nie działać prawidłowo sterowanie i wyświetlanie danych na ekranie.



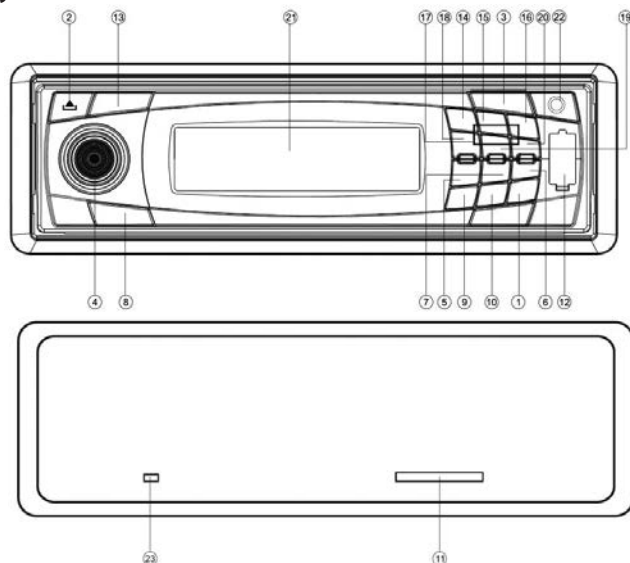
Środki ostrożności podczas manipulacji

1. Panel sterowania należy chronić przed upadkiem.
2. Podczas zdejmowania i mocowania panelu nie należy naciskać na ekran lub elementy sterujące.
3. Nie należy dotykać kontaktów panelu sterowania lub urządzenia. Brud może pogorszyć kontakt elektryczny.
4. Jeżeli na kontaktach pojawi się brud, można go usunąć czystą i suchą szmatką.
5. Panelu sterowania nie wolno wystawiać na działanie wysokich temperatur lub bezpośredniego światła słonecznego.
6. Powierzchnię panelu sterowania należy chronić przed kontaktem z substancjami lotnymi (benzen, rozpuszczalnik lub środki owadobójcze).
7. Nie wolno rozmontowywać panelu sterowania.

PL

OBSŁUGA

Położenie przycisków



PL

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">1. ►► Przycisk strojenia/wyszukiwania/pominięcia utworu2. ▲ Przycisk zwolnienia panelu3. ⏻/MUT Wyłącznik/przycisk wyciszenia dźwięku4. Regulacja głośności (obracanie)5. Przycisk SEL (naciśnięcie)6. Przycisk EQ/TA7. Przycisk DISP8. Przycisk PTY/AF9. Przycisk MODE/DIM10. ◀◀ Przycisk strojenia/wyszukiwania/pominięcia utworu | <ul style="list-style-type: none">11. Gniazdo karty pamięci12. Złącze USB13. Przycisk BAND/LOU/ENT14. Przycisk 1 PAU15. Przycisk 2 SCN16. Przycisk 3 RPT17. Przyciski szybkiego wybierania 1-618. Przycisk 4 SHF19. Przycisk 5 DIR-20. Przycisk 6 DIR+21. Ekran LCD22. Wejście AUX IN23. Przycisk Reset |
|---|---|

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Urządzenie można włączyć za pomocą przycisku ⏻/MUT (3). Włączone urządzenie można wyłączyć poprzez potrzymanie przycisku ⏻/MUT (3).

Zdejmowanie panelu czołowego

Aby zdjąć panel czołowy, naciśnij przycisk ▲ (2).

Ustawienia dźwięku

Krótkim naciśnięciem przycisku SEL (4) wybierz element, który chcesz ustawić. Ustawiane elementy zmieniają się w następującej kolejności:

BAS —> TRE —> BAL —> FAD
(basy) —> (tony wysokie) —> (lewyy-prawy) —> (przedni-tylny)

Obracając regulator głośności (4) ustaw wymaganą charakterystykę dźwięku.

Ustawienia systemu

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **SEL** (4) na panelu sterowania spowoduje wejście w tryb ustawień systemu. Następnie krótkim naciśnięciem przycisku **SEL** (4) wybierz element, który chcesz zmienić, po czym zmień odpowiednie ustawienie obracając regulator głośności (4).

1. TAVOL

Za pomocą regulacji głośności (4) ustaw głośność informacji o ruchu drogowym (TA) po znalezieniu stacji TA.

2. BEEP ON/OFF

Za pomocą regulacji głośności (4) włącz/wyłącz sygnalizację dźwiękową.

3. AREA EUR/USA

Za pomocą regulacji głośności (4) ustaw krok strojenia AREA EUR lub AREA USA.

Uwaga: Zakres częstotliwości pasm radiowych w Europie i USA jest inny.

4. P-VOL

Za pomocą regulacji głośności (4) ustaw głośność urządzenia po włączeniu.

Informacje na ekranie

Naciśnięcie przycisku **DISP** (6) powoduje przełączanie między trybami wyświetlania.

PL

Ustawienie zegara

Wielokrotne krótkie naciśnięcie przycisku **DISP** (6) wyświetli na ekranie zegar. Następnie przytrzymaj przycisk **DISP**, póki nie zaczną migać godziny. Następnie naciśnięciem przycisku ◀◀ (10) ustaw minuty, a przyciskiem ▶▶ (1) godziny.

Korektor graficzny

Za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku **EQ** (5) włącz funkcję korektora graficznego i wybierz wymagany tryb dźwiękowy. Do dyspozycji jest pięć ustawień korektora graficznego:



Wyciszenie dźwięku

Naciśnięcie przycisku ⏻/MUT (3) spowoduje wyłączenie dźwięku. Ponowne naciśnięcie spowoduje wznowienie pierwotnego poziomu głośności.

Fizjologiczna regulacja głośności

Naciśnij na kilka sekund przycisk **BAND/LOU/ENT** (13) aby wzmocnić basy. Na ekranie pojawi się „LOUD”. Ponowne długie naciśnięcie spowoduje wyłączenie funkcji.

Wybór trybu odtwarzania i jasności ekranu

Naciśnięciem przycisku **MODE (DIM)** (8) ustaw wejście na radio, USB, kartę pamięci lub AUX.

Przytrzymanie przycisku **MODE (DIM)** (8) powoduje zmianę jasności ekranu.

Wejście zewnętrzne

Do urządzenia można za pomocą gniazda wejściowego AUX IN (22) podłączyć przenośny odtwarzacz muzyczny. Po podłączeniu odtwarzacza można za pomocą przycisku **MODE** (8) przełączyć wejście na AUX.

Reset urządzenia

Przycisk **Reset** (23) można nacisnąć za pomocą długopisu lub innego spiczastego przedmiotu. Przycisku **Reset** należy używać w następujących przypadkach:

- Po zakończeniu początkowej instalacji urządzenia i podłączeniu wszystkich kabli.
- Urządzenie nie reaguje na naciśnięcie żadnego przycisku.
- Na wyświetlaczu pojawi się symbol błędu.

Obsługa radia

Wybór pasma częstotliwości

W trybie radia wybierz za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku **BAND/LOU/ENT** (13) wymagane pasmo częstotliwości.

Pasmo częstotliwości można przełączyć w następujący sposób:



Strojenie stacji

Krótkim naciśnięciem przycisku **▶▶** (1) lub **◀◀** (10) aktywuj funkcję automatycznego wyszukiwania. Naciśnij na kilka sekund, póki na ekranie nie pojawi się „MANUAL”. W ten sposób wybierzesz ręczny tryb strojenia. Jeżeli przez kilka sekund nie naciśniesz żadnego z tych przycisków, urządzenie powróci w tryb automatycznego strojenia, a na ekranie pojawi się „AUTO”.

Automatyczne zapisywanie w pamięci oraz przeglądanie zapisanych stacji

- Automatyczne zapisywanie w pamięci
Kilkusekundowym naciśnięciem przycisku **AS/PS (Navi-SCH)** (9) zapisz stację z najsilniejszym sygnałem pod odpowiednim przyciskiem szybkiego wyboru.
- Wyszukiwanie programów
Krótkim naciśnięciem przycisku **AS/PS (Navi-SCH)** (9) przeglądaj zapisane stacje.

Zapisywanie stacji

Naciskając dowolny z przycisków szybkiego wybierania (17) (od 1 do 6) wybierz stację zapisaną w odpowiedniej pozycji pamięci. Kilkusekundowym naciśnięciem zapisz pod numerem szybkiego wyboru aktualnie wybraną stację.

Korzystanie z RDS (RADIO DATA SYSTEM)

Ustawienie trybu RDS

- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **PTY/AF** (7) włącza i wyłącza tryb RDS.
- Ilekroć RDS jest włączony, na ekranie pojawi się „AF”.

Korzystanie z funkcji PTY do wyboru programu

- Jednym naciśnięciem przycisku **PTY/AF** (7) wybierz grupę PTY. Następnie poprzez obracanie regulacji głośności (4) wybierz program PTY i naciśnij **▶▶** (1) lub **◀◀** (10) w celu jego wyszukania.
- Kiedy PTY jest włączone (ON), kolejne naciśnięciem przycisku **PTY** (7) anuluje funkcję PTY.

Śłuchanie informacji o ruchu drogowym

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **EQ/TA** (5). Urządzenie automatycznie wyszuka informacje o ruchu drogowym. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **EQ/TA** (5) spowoduje wyjście z trybu TA.

Stosowanie USB

Na panelu sterowania urządzenia znajduje się złącze USB (12). Do tego złącza można podłączyć urządzenie pamięci masowej USB.

Jeżeli do tego złącza zostanie podłączone urządzenie pamięci masowej USB, urządzenie wyszuka pliki MP3 lub WMA na urządzeniu pamięci masowej i automatycznie rozpocznie ich odtwarzanie. Jeżeli urządzenie jest w innym trybie, można włączyć tryb USB także poprzez naciśnięcie przycisku **MODE** (8).

Wybór utworów

Naciśnij przycisk ►► (1) lub ◄◄ (10), aby przejść do następnego lub poprzedniego utworu. Numer utworu zostanie wyświetlony na ekranie.

Przytrzymanie przycisku ►► (1) lub ◄◄ (10) spowoduje szybkie przewijanie utworu do przodu lub do tyłu. Puszczanie przycisku wznowi normalne odtwarzanie.

Wybór folderu (w górę/w dół)

Naciśnięciem przycisku **DIR-** (19) lub **DIR+** (20) wybierz poprzedni lub następujący folder. Jeżeli urządzenie pamięci masowej z plikami MP3 nie posiada żadnych folderów, przycisk **DIR-** (19) oraz **DIR+** (20) nie posiada żadnej funkcji.

Wstrzymanie odtwarzania

Naciśnięcie przycisku **PAU** (14) spowoduje wstrzymanie odtwarzania. Ponowne naciśnięcie wznowi odtwarzanie od tego samego miejsca.

Podgląd wszystkich utworów

Naciśnij przycisk **SCN** (15), aby otworzyć kilka pierwszych sekund każdego utworu. Kolejne naciśnięcie spowoduje zakończenie odtwarzania intro i kontynuowanie bieżącego utworu.

Powtarzanie tego samego utworu

Naciśnij przycisk **RPT** (16) w celu stałego powtarzania tego samego utworu. Naciśnij ponownie, aby zakończyć powtarzanie.

PL

Odtwarzanie wszystkich utworów w kolejności losowej

Naciśnij przycisk **SHF** (18), aby odtwarzać wszystkie utwory na USB w kolejności losowej. Naciśnij ponownie, aby anulować.

Wybór utworów za pomocą przycisku AS/PS /Navi-SCH

Naciśnij przycisk **AS/PS (Navi-SCH)** (9), następnie obracając regulator głośności **VOL** (4) wybierz utwór bezpośrednio.

Następnie naciskając przycisk **SEL** (4) lub **BAND/LOU/ENT** (13) rozpocznij odtwarzanie utworu.

Wyświetlanie informacji

Naciskając przycisk **DISP** (6) możesz wyświetlić następujące informacje: Zegar, ID3 TAG* (jeśli są dostępne: nazwa utworu, nazwa folderu, nazwa wykonawcy, pozostałe informacje...) oraz pozostałe informacje.

*Dotyczy wyłącznie wersji z funkcją MP3 ID3

Uwagi:

- Urządzenie obsługuje wyłącznie standardowe urządzenia pamięci masowej USB.
- Odtwarzacz USB MP3 nie jest standardowym urządzeniem, ponieważ różne marki i modele używają własnego standardu plików. Z tego powodu urządzenie nie może zagwarantować obsługi wszystkich odtwarzaczy MP3.
- Podczas podłączania odtwarzacza MP3 z normalną baterią (nie specjalnym akumulatorem) należy wyjąć baterie z odtwarzacza MP3 przed podłączeniem do złącza USB. W przeciwnym razie mogłoby dojść do uszkodzenia baterii.
- Uważaj, aby w trybie odtwarzania z USB nie odłączyć urządzenia pamięci masowej USB od złącza USB.

Korzystanie z karty pamięci

Za panelem czołowym urządzenia znajduje się gniazdo kart pamięci (11).

Po włożeniu karty pamięci do gniazda kart pamięci urządzenie wyszuka na karcie pliki MP3 lub WMA i automatycznie rozpocznie ich odtwarzanie. Sterowanie jest takie samo, jak w wypadku odtwarzania z urządzenia pamięci masowej USB opisanego wyżej.

Ostrzeżenie:

- Przed odtwarzaniem w tym urządzeniu należy najpierw wykonać kopię zapasową ważnych danych na karcie pamięci lub urządzeniu pamięci masowej USB. Dowolne nieprawidłowe działanie może spowodować utratę danych. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem urządzenia do punktu serwisowego należy najpierw skontrolować okablowanie. Jeżeli problemy nie ustępują po zastosowaniu zaleceń z tej tabeli, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

Objaw	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak zasilania.	Nie jest włączony zapłon w samochodzie.	Kiedy zasilanie jest podłączone do obwodu montażu wyposażenia, ale silnik nie jest uruchomiony, należy przekręcić kluczyk zapłonu do pozycji "ACC" (akcesoria włączone).
	Spalony bezpiecznik.	Wymień bezpiecznik.
Brak dźwięku.	Głośność jest ustawiona na minimum.	Ustaw wymagany poziom głośności.
	Nieprawidłowo podłączone kable.	Skontroluj podłączenie kabli.
Nie działają przyciski sterujące.	Z powodu zakłóceń został zablokowany wewnętrzny mikroprocesor urządzenia.	Naciśnij przycisk RESET. Panel sterowania nie jest prawidłowo zamocowany.
Radio nie działa. Nie działa automatyczne strojenie stacji radiowych.	Kabel antenowy nie jest podłączony.	Podłącz kabel antenowy.
	Sygnał jest zbyt słaby.	Dostrój stację ręcznie.

DANE TECHNICZNE

Ogólne

Wymagania dot. zasilania	12 V DC, uziemienie ujemne
Korekcja tonów	Basy (na 100 Hz) ±10 dB
	Tony wysokie (na 10 kHz) ±10 dB
Maksymalna moc wyjściowa	4× 40 W
Pobór prądu	15 A (maks.)

Odtwarzacz USB/kart pamięci

Stosunek sygnału do szumu	Ponad 60 dB
Separacja kanałów	Ponad 50 dB
Pasma przenoszenia	20 Hz – 20 kHz
Formatowanie USB/SD	FAT16, FAT32
Format MP3/WMA	MP3: MPEG 1/2/2.5 Layer2/3 WMA: WMA V4, V7, V8, V9(L1)
Częstotliwość próbkowania	MP3: 8~48 kHz WMA: 22,05/32/44,1/48 kHz
Bitrate	CBR: 32~320 kbps VBR: 80~95 kbps/150~240 kbps
Maks. liczba plików	65535
Maks. liczba folderów	500
Maks. liczba zagnieżdżonych poziomów	7
Maks. pojemność SD/MMC	16 GB
Maks. pojemność USB	32 GB

Radio

FM

Zakres częstotliwości	od 87,5 do 108 MHz
IF	10,7 MHz
Czułość (S/SZ = 30 dB)	10 dBu
Separacja stereo	>25dB

MW

Zakres częstotliwości	od 522 do 1620 kHz
IF	450 kHz
Czułość (S/SZ = 30 dB)	36 dBu

Uwaga: Zmiana specyfikacji bez uprzedniego powiadomienia zastrzeżona.

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

PL

TARTALOM

A KÉSZÜLÉK ELŐNYEI.....40

SZERELÉS40

A VEZETÉKEK BEKÖTÉSE42

LEVEHETŐ MŰKÖDTETŐ PANEL43

MŰKÖDTETÉS.....44

HIBAELHÁRÍTÁS.....48

MŰSZAKI ADATOK.....49

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a későbbi felhasználásokhoz is!

Figyelemztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Ha a tápellátó vezeték sérült, akkor a készüléket ne használja. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
2. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
3. Legyen körültekintő az autórádió használata során. A nagy hangerővel hallgatott autórádió elterelheti a figyelmét a környezeti zajoktól és veszélyessé teheti a vezetést. Az autórádió beállítását lehetőleg nem mozgó autóban hajtsa végre.
4. Ha az autóval hosszabb ideig napos vagy túl hideg helyen parkol, akkor várja meg, amíg az utastérben stabilizálódik a hőmérséklet, és csak ezt követően kapcsolja be az autórádiót.
5. A készüléket kizárólag csak a mellékelt tartozékokkal együtt, a jelen útmutatóban leírtak szerint használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
6. A készülék tisztításhoz csak puha és tiszta ruhát használjon. A tisztításhoz oldó- és tisztítószereket használni tilos.
7. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játszanak.

HU

A KÉSZÜLÉK ELŐNYEI

- Sztereó rádió, PLL szintetizátorral
- RDS funkció
- Állomások automatikus elmentése
- Levehető előlap
- Hangszínszabályozó memória
- Memóriakártya aljzat
- USB interfész
- AUX audió bemenet

SZERELÉS

Szerelési útmutató:

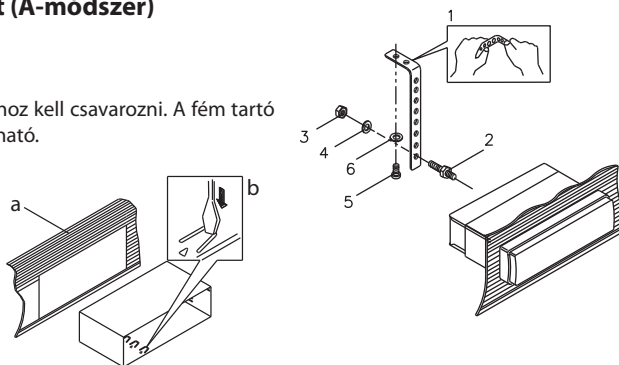
- A készüléket olyan helyre szerelje fel, ahol az nem fogja zavarni a vezetést.
- A végleges beszerelés előtt kösse be a vezetékeket és próbálja ki az autórádió funkcióit illetve a készülék megfelelő működését.
- A szereléshez lehetőleg csak a készülékhez mellékelt alkatrészeket használja. A gyártó által jóvá nem hagyott alkatrészek sérülést vagy rossz működést eredményezhetnek.
- Amennyiben a szereléshez a járművet meg kell fúrni, akkor forduljon az autószervizhez tanácsért.
- A készüléket olyan helyre szerelje fel, ahol az nem fogja zavarni a vezetést és a gépjárművezetőt, valamint az utasokat, továbbá ahol a készülék baleset esetén nem okozhat sérülést.
- A készüléket ne szerelje fel olyan helyre, ahol azt közvetlenül érheti a napsütés vagy a gépjármű fűtőlevegője, illetve ahol pornak, szennyeződéseknek és jelentős rezgéseknek lenne kitéve.

Homlok szerelés DIN szerint (A-módszer)

A készülék szerelése

1. Fém tartó
A fém tartót a készülék hátlapjához kell csavarozni. A fém tartó a kívánt helyen kézzel meghajlítható.
2. Csavar
3. Hatlapú anya
4. Rugós alátét
5. Önfúró csavar
6. Lapos alátét

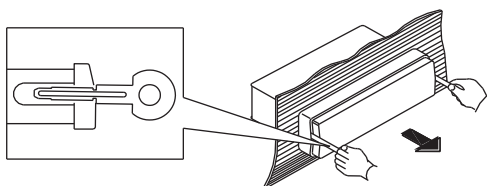
- (a) Műszerfal
(b) Keret



A keretet dugja a műszerfalba és a műszerfal vastagsága szerint a keretben hajtsa ki úgy a nyelveket, hogy a keret rögzüljön a műszerfalban.

A készülék kivétele

A két mellékelt kulcsot dugja be a készülék nyílásába bal és jobb oldalon, majd a készüléket húzza ki a keretből.



Hátsó szerelés DIN szerint (B-módszer)

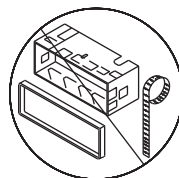
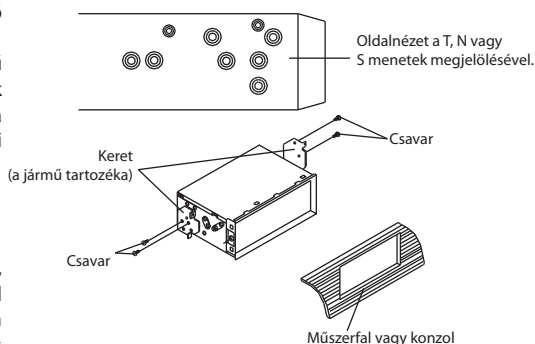
Amennyiben Nissan vagy Toyota márkájú gépkocsija van, akkor a szerelést a következő módon hajtsa végre.

A szereléshez a T jelű (Toyota) vagy az N jelű (Nissan) menetes furatokat használja a készülék két oldalán. Ezek segítségével a készüléket hozzá tudja csavarozni a gépjárműben található gyári szerelőkerethez.

A készülék rögzítése a szerelőkerethez:

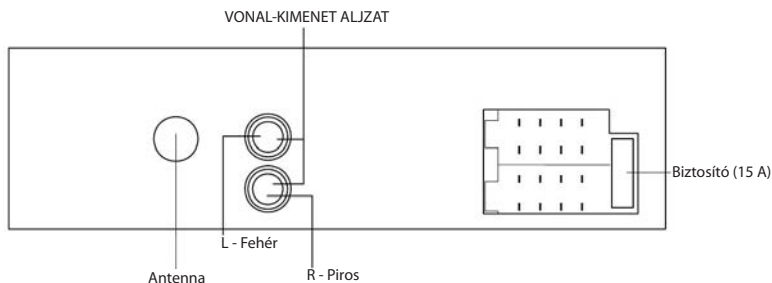
A készüléket úgy dugja be a szerelőkeretbe, hogy a menetes furatok a szerelőkeret furataival essenek egybe, majd rögzítse mindkét oldalon a készüléket a szerelőkerethez (M5x5-ös csavarokkal).

Megjegyzés: A B-módszer esetén a külső díszkeretet, a keretet és a fém tartót nem kell használni.



A VEZETÉKEK BEKÖTÉSE

A 4x 40 W-os rendszerénél

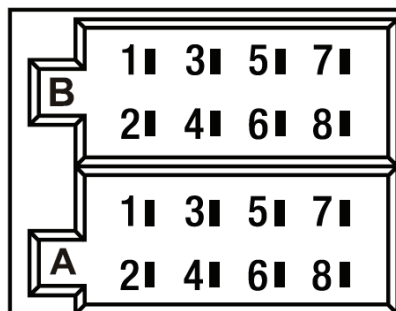


A-csatlakozó

1. Nincs bekötve
2. Nincs bekötve
3. Nincs bekötve
4. Állandó tápvezeték (sárga)
5. Automata antenna működtetés (kék)
6. Nincs bekötve
7. Kapcsolt tápvezeték (piros)
8. Test (fekete)

B-csatlakozó

1. Hangszóró, hátsó, jobb + (lila)
2. Hangszóró, hátsó, jobb - (lila/fekete)
3. Hangszóró, első, jobb + (szürke)
4. Hangszóró, első jobb - (szürke/fekete)
5. Hangszóró, első, bal + (fehér)
6. Hangszóró, első bal - (fehér/fekete)
7. Hangszóró, hátsó, bal + (zöld)
8. Hangszóró, hátsó, bal - (zöld/fekete)

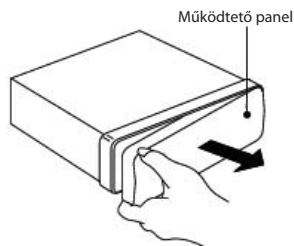
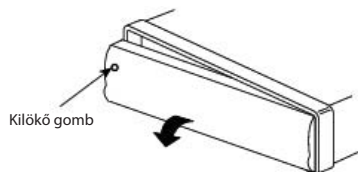
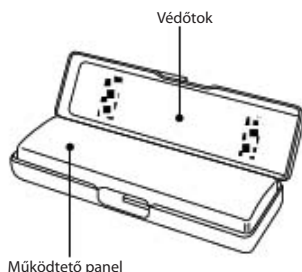


HU

LEVEHETŐ MŰKÖDTETŐ PANEL

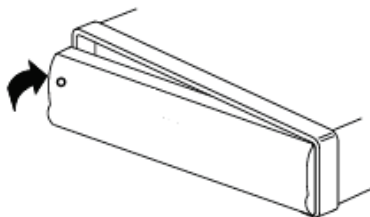
A működtető panel levétele

1. Nyomja meg és engedje el a (▲) gombot, és vegye ki a működtető panelt.
2. A működtető panelt a tokban tárolja.



A működtető panel behelyezése

A panel jobb oldalát akassza be, majd a panelt nyomja a készülék mélyedésébe be. A panelnek mindenhol fel kell ülnie a készülék előlapjára. Ellenkező esetben a panelről nem lehet működtetni a készüléket.



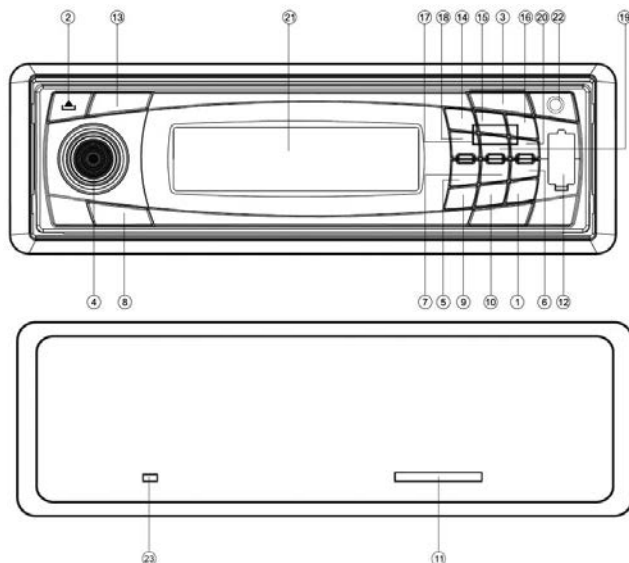
A panellel bánjon óvatosan!

1. Óvja a panelt a leesésektől.
2. A panel levétele és behelyezése során a kijelzőt és a működtető elemeket ne nyomja meg.
3. Ne fogja meg a panelt és a készülék érintkezőit. A szennyeződés rontja az elektromos érintkezést.
4. Az érintkezőket tiszta és száraz ruhával lehet megtörölni.
5. A működtető panelt ne tegye ki közvetlen napsugárzás vagy magas hő hatásának.
6. A működtető panelre nem kerülhet illó anyag (benzin, oldószer vagy rovarirtó stb.).
7. A panelt ne próbálja meg szétszerelni.

HU

MŰKÖDTETÉS

Működtető gombok



- | | |
|--|--|
| <p>1. ►► Hangolás / állomáskeresés / szám átugrása</p> <p>2. ▲ Panelkilökö gomb</p> <p>3. ⏻/MUT Főkapcsoló / hang elnémítása</p> <p>4. Hangerő szabályozó (forgógomb) SEL gomb (benyomásra)</p> <p>5. EQ/TA gomb</p> <p>6. DISP gomb</p> <p>7. PTY/AF gomb</p> <p>8. MODE/DIM gomb</p> <p>9. AS/PS/Navi-SCH gomb</p> <p>10. ◀◀ Hangolás / állomáskeresés / szám átugrása</p> | <p>11. Memóriakártya foglalat</p> <p>12. USB konnektor</p> <p>13. BAND/LOU/ENT gomb</p> <p>14. 1 PAU gomb</p> <p>15. 2 SCN gomb</p> <p>16. 3 RPT gomb</p> <p>17. 1-6 memóriahely gombok</p> <p>18. 4 SHF gomb</p> <p>19. 5 DIR- gomb</p> <p>20. 6 DIR+ gomb</p> <p>21. LCD kijelző</p> <p>22. AUX IN bemenet</p> <p>23. Reset gomb</p> |
|--|--|

A készülék be- és kikapcsolása

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a ⏻/MUT (3) gombot. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a ⏻/MUT (3) gombot.

A működtető panel levétele

A működtető panel levételéhez nyomja meg a ▲ (2) gombot.

Hang beállítása

A SEL (4) gomb rövid megnyomásával válassza ki azt a funkciót, amit szeretne beállítani. A funkciók a következő sorrendben váltják egymást:

BAS —> TRE —> BAL —> FAD
(mély) —> (magas) —> (bal - jobb) —> (első - hátsó)

A hangerő szabályozó gomb (4) forgatásával állítsa be a kívánt szintet a kiválasztott funkciónál.

Rendszer beállítása

A **SEL** (4) gomb megnyomásával és benyomva tartásával tud belépni a rendszer beállítás menübe. A **SEL** (4) gomb rövid megnyomásával válassza ki azt a tételt, amit szeretne beállítani, majd ugyanezzel a gombbal (4) állítsa be a tételt.

1. TAVOL

A hangerő szabályozó gomb (4) segítségével állítsa be a közlekedési információk (TA) hangerejét (amennyiben a rádió talál TA információkat sugárzó állomást).

2. BEEP ON/OFF

A hangerő szabályozó gombbal (4) kapcsolja ki vagy be a gombnyomások hangjelzését.

3. AREA EUR/USA

A hangerő szabályozó gombbal (4) állítsa be az AREA EUR vagy AREA USA hangolási lépés mértékét.

Megjegyzés: A rádióadások frekvenciasávja Európában és az USA-ban nem azonos.

4. P-VOL

A hangerő szabályozó gombbal (4) állítsa be a készülék hangerejét bekapcsoláskor.

Kijelző információk

A **DISP** (6) gomb megnyomásával választhat a kijelzési módok közül.

Az óra beállítása

A **DISP** (6) gomb ismételt és rövid megnyomásával jelenítse meg a kijelzőn az óra adatot. Ezt követően nyomja be és tartsa benyomva a **DISP** gombot addig, amíg az óra adat villogni kezd. A ◀ (10) gombbal állítsa be a perc, a ▶ (1) gombbal az óra adatot.

Hangszínszabályzó

A **EQ** (5) gomb rövid megnyomásával kapcsolja be a hangszínszabályozó funkciót és válasszon az előre beállított hangszínek közül. Öt előre beállított hangszín közül választhat:



Hang elnémítása

A **MUT** (3) gomb megnyomásával elnémíthatja a hangot. A gomb ismételt megnyomása után a hang ismét hallható lesz.

Mély hangok kiemelése

Nyomja be és tartsa benyomva a **BAND/LOU/ENT** (13) gombot a mély hangok kiemeléséhez. A kijelzőn megjelenik a „LOUD” felirat. A gomb ismételt hosszú megnyomásával a funkciót kikapcsolhatja.

A jelforrás kiválasztása és a kijelző fényereje

A **MODE (DIM)** (8) gomb megnyomásával válasszon jelforrást: USB, memóriakártya vagy AUX.

A **MODE (DIM)** (8) benyomva tartásával megváltoztathatja a kijelző fényerejét.

Külső jelforrás

A készülékhez az AUX IN (22) aljzaton keresztül külső médialejátszót lehet csatlakoztatni. A médialejátszó kiválasztásához használja a **MODE** (8) gombot és az AUX bemenetet.

Készülék Reset

A **Reset** (23) gombot valamilyen hegyes tárggyal vagy golyóstollal tudja megnyomni. A **Reset** gombot a következő esetekben nyomja meg:

- az első beszerelés és a vezetékek bekötése után,
- a készülék nem reagál a gombok megnyomására,
- a kijelzőn hibaüzenet jelenik meg.

A rádió használata

Frekvenciasáv kiválasztása

Rádió üzemmódban röviden nyomja meg a **BAND/LOU/ENT** (13) gombot a frekvenciasáv kiválasztásához. A frekvenciasávok közül az alábbi sorrendben lehet választani:



Rádióállomás beállítása

A ►► (1) vagy a ◀◀ (10) gomb rövid megnyomásával indítsa el az automatikus állomáskeresést. Ha a gombot benyomva tartja, akkor a kijelzőn megjelenik a MANUAL felirat. Ez a kézi hangolást jelenti. A fenti gombokkal keressen állomást. Ha néhány másodpercig egyik gombot sem nyomja meg, akkor a készülék visszakapcsol automatikus állomáskeresésre és a kijelzőn az AUTO felirat jelenik meg.

Az állomások automatikus elmentése a memóriába, az állomások közti böngészés

- Automatikus elmentés
Tartsa benyomva a **AS/PS (Navi-SCH)** (9) gombot, a készülék a legerősebb térerővel sugárzó állomásokat elmenti a memóriahelyekre.
- Állomások közti böngészés
Röviden nyomja meg a **AS/PS (Navi-SCH)** (9) gombot az elmentett állomások közti böngészéshez.

HU

A rádióállomások elmentése

Röviden nyomja meg valamelyik gombot (17) (1 és 6 között) és hallgassa meg az adott helyre elmentett rádióállomást. A végleges elmentéshez az adott gombot tartsa benyomva.

Az RDS használata (RADIO DATA SYSTEM)

Az RDS üzemmód beállítása

- Nyomja be és tartsa benyomva a **PTY/AF** (7) gombot, ezzel tudja be- és kikapcsolni az RDS üzemmódot.
- Ha az RDS üzemmód be van kapcsolva, akkor a kijelzőn az AF jel látható.

A PTY funkció használata program kiválasztásához

- A **PTY/AF** (7) gomb megnyomásával válassza ki a PTY csoportot. A hangerő szabályozó gombbal (4) válasszon PTY programot és nyomja meg a ►► (1) vagy a ◀◀ (10) gombot a kereséshez.
- Ha a PTY be van kapcsolva (ON), akkor a **PTY** (7) gomb ismételt megnyomásával a PTY funkciót kikapcsolhatja.

Közlekedési információk meghallgatása

- Nyomja be és tartsa benyomva a **EQ/TA** (5) gombot. A készülék automatikusan keresi a közlekedési információkat. A **EQ/TA** (5) gomb ismételt benyomásával és benyomva tartásával a TA üzemmódból kiléphet.

Az USB használata

A működtető panelen található egy USB aljzat (12) is. Az aljzathoz memória eszközöket lehet csatlakoztatni. Ha az USB aljzathoz csatlakoztat egy memóriát, akkor a készülék automatikusan megkeresi az MP3 és WMA fájlokat a memórián, majd automatikusan lejátsza azokat. Ha a készülék más üzemmódban van, akkor az USB üzemmód kiválasztásához nyomja meg a **MODE** (8) gombot.

Számok kiválasztása

A ►► (1) vagy a ◀◀ (10) gomb megnyomásával a következő vagy az előző számra ugorhat. A zenei fájlok számát a kijelző mutatja.

A ►► (1) vagy a ◀◀ (10) gomb benyomva tartásával gyorsan előre vagy hátra tekerhet a számban. A gomb felengedése után a készülék a számot normál üzemmódban játssza le.

Albumok kiválasztása (fel/le)

A **DIR-** (19) vagy a **DIR+** (20) gomb megnyomásával az előző vagy a következő albumot (mappát) tudja kiválasztani. Ha a memória eszközön nincsenek külön albumok (mappák) akkor a **DIR-** (19) vagy a **DIR+** (20) gomb megnyomására nem történik semmi sem.

A lejátszás szüneteltetése

A **PAU** (14) gomb megnyomásával szüneteltetheti a lejátszást. A gomb ismételt megnyomása után a lejátszás ismét elindul.

Számok elejének a lejátszása

Nyomja meg a **SCN** (15) gombot. A készülék a számok elejéből néhány másodpercet játszik le. A kiválasztott zeneszám lejátszásához nyomja meg ismét ugyanezt a gombot.

Zeneszám ismételése

A **RPT** (16) gomb megnyomása után a készülék folyamatosan ismétli az éppen hallgatott zeneszámot. A gomb ismételt megnyomásával az ismétlés kikapcsol.

Az összes zeneszám véletlen sorrendű lejátszása

Nyomja meg a **SHF** (18) gombot, a készülék az USB memórián található összes zeneszámot véletlen sorrendben játssza le. A gomb ismételt megnyomásával ezt a funkciót kikapcsolhatja.

Zeneszám kiválasztása a AS/PS /Navi-SCH gombbal

Nyomja meg a **AS/PS (Navi-SCH)** (9), gombot, majd forgassa el a hangerő szabályozó gombot **VOL** (4) és keresse meg a lejátszani kívánt számot.

A **SEL** (4) vagy a **BAND/LOU/ENT** (13) gomb megnyomásával indítsa el a lejátszást.

Információk megjelenítése

A **DISP** (6) gomb megnyomásával a következő információkat tudja megjeleníteni: óra, ID3 TAG* (ha rendelkezésre áll: zeneszám neve, album címe, előadó, egyéb információk...) stb.

*Csak az MP3 ID3 funkciók változatnál.

Megjegyzés

- A készülék csak a standard USB memóriákat támogatja.
- Az USB MP3 lejátszók nem standard készülékek, mivel minden gyártó más fájlrendszert használ és nagyon sok márká, valamint típus van a piacon. Ezért a készülék nem képes minden MP3 lejátszó támogatására.
- Amennyiben a csatlakoztatni kívánt MP3 lejátszóban hagyományos elemek vannak (nem akkumulátor), akkor a készülékhez csatlakoztatás előtt az elemeket vegye ki a lejátszóból. Ellenkező esetben az elem meghibásodhat.
- Ha USB memóriaeszközzel játszik le, akkor az USB eszközt kihúzni tilos (az eszköz meghibásodhat)!

Memóriakártya használata

A működtető panel mögött memóriakártya foglalat (11) is található a készüléken.

Ha a memóriakártya foglalatba kártyát dug be, akkor a készülék automatikusan megkeresi az MP3 és WMA fájlokat a memórián, majd automatikusan lejátsza azokat. A működtetés azonos az USB memóriaeszköznél leírtakkal.

Figyelmeztetés!

- Mielőtt a memóriaeszközt a készülékhez csatlakoztatná, a memóriaeszközön található fájlokról készítsen biztonsági másolatot a számítógépére. Helytelen használat esetén ugyanis a fájlok sérülhetnek vagy elveszhetnek. A készülék gyártója nem vállal felelősséget az adatvesztésekért.

HIBAELEHÁRÍTÁS

Mielőtt a készüléket a márkaszervizbe vinné, ellenőrizze le a vezetékek bekötését. Ha a probléma továbbra is fennáll és az alábbi intézkedések sem szüntetik meg a hibát, akkor forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.

Jelenség	Ok	Megoldások
Nincs tápfeszültség.	A gyújtáskapcsoló nincs bekapcsolva.	Ha a készüléket a jármű tartozékait ellátó áramkörbe kötötte be, akkor a működtetéshez a gyújtáskapcsolót ACC állásba kell kapcsolni (első kapcsolóállás).
	Kioldadt biztosító.	Cserélje ki a biztosítékot.
Nincs hang.	A hangerő minimális értékre van beállítva.	A hangerő szabályozóval állítsa be a kívánt hangerőt.
	Rosszul bekötött vezetékek.	Ellenőrizze le a vezetékek bekötését.
A működtető gombok megnyomására nem reagál a készülék.	Külső zavarás miatt a mikroprocesszor nem működik.	Nyomja meg a RESET gombot. A működtető panelt rosszul helyezte fel a készülékre.
Nem működik a rádió. Nem működik az automatikus állomáskeresés.	A készülékhez nincs csatlakoztatva antenna.	Az antenna vezetéket csatlakoztassa a készülékhez.
	A térerő gyenge.	Az állomásokat kézzel hangolja be.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Általános utasítások

Szükséges tápfeszültség	12 V DC, (a test a mínusz)
Hangszín szabályozás	Mélyhang (100 Hz-en) ±10 dB
	Magas hang (10 kHz-en) ±10 dB
Max. kimenő teljesítmény	4× 40 W
Áramfelvétel	15 A (max.)

USB/memóriakártya lejátszó

Jel-zaj viszony	60 dB-nél több
Csatornák elválasztása	50 dB-nél több
Frekvencia tartomány	20 Hz – 20 kHz
USB/SD fájlrendszer	FAT16, FAT32
MP3/WMA formátum	MP3: MPEG 1/2/2.5 Layer2/3 WMA: WMA V4, V7, V8, V9(L1)
Mintavételi frekvencia	MP3: 8~48 kHz WMA: 22,05/32/44,1/48 kHz
Átviteli sebesség	CBR: 32~320 kbps VBR: 80~95 kbps/150~240 kbps
Fájlok száma (max.)	65535
Mappák száma (max.)	500
Szintek száma (max.)	7
SD/MMC kapacitás (max.)	16 GB
USB kapacitás (max.)	32 GB

Rádió

FM (URH)

Frekvencia tartomány	87,5 és 108 MHz között
IF	10,7 MHz
Érzékenység (jel-zaj = 30 dB)	10 dBu
Sztereó csatornák szétválasztása	>25 dB

MW

Frekvencia tartomány	522 és 1620 kHz között
IF	450 kHz
Érzékenység (jel-zaj = 20 dB)	36 dBu

Megjegyzés: A specifikációt előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk.

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

INHALT

DIE HAUPTVORTEILE DES GERÄTES.....52

INSTALLATION52

KABELANSCHLUSS.....54

HERAUSNEHMBARER BEDIENPANEL55

BEDIENUNG56

PROBLEMLÖSUNGEN.....60

TECHNISCHE ANGABEN.....61

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und heben Sie sie für den künftigen Gebrauch auf!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Verwenden Sie niemals das Gerät, wenn die Stromzufuhrkabel beschädigt sind. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
2. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem eventuellen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
3. Denken Sie daran, wenn Sie während der Fahrt das Autoradio verwenden, dass Sie die Lautstärke nicht zu hoch einstellen - dies kann zu einer Verschlechterung des Hörens der Außengeräusche führen und damit der Lenksicherheit. Bei komplizierteren Bedienvorgängen halten Sie das Fahrzeug lieber an.
4. Bei längerem Parken in einer zu heißen oder zu kalten Umgebung warten Sie, bis sich die Temperatur normalisiert hat. Danach schalten Sie das Gerät erst an.
5. Verwenden Sie nur Zubehör, dass vom Hersteller dazu bestimmt ist und in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung steht. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
6. Zur Reinigung der Außenoberfläche verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch. Zur Reinigung verwenden Sie niemals Chemikalien oder Spülmittel.
7. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kinder), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. ein Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen sie an der sicheren Verwendung des Gerätes hindern könnte, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes instruiert wurden. Es ist notwendig, Kinder zu beaufsichtigen, damit sicher gestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden.

DE DIE HAUPTVORTEILE DES GERÄTES

- Stereo-Radiogerät mit PLL-Synthesizer
- RDS-Funktion
- Automatische Vorwahlspeicherung
- Herausnehmbarer Bedienpanel
- Equalizerspeicher
- Schnittstellen für die Speicherkarten
- USB-Schnittstelle
- Externer AUX-Eingang

INSTALLATION

Einbauanleitung:

- Für den Einbau wählen Sie einen Platz, an dem das Gerät nicht beim Lenken behindert.
- Vor dem endgültigen Geräteeinbau schließen Sie probeweise die Kabel an, so, dass alles richtig angeschlossen ist und das Autoradio sowie alle Systeme problemlos funktionieren.
- Verwenden Sie nur Teile, die zusammen mit dem Gerät geliefert wurden, damit ein ordnungsgemäßer Einbau möglich ist. Der Einbau von ungeprüften Teilen kann ursächlich für Mängel sein.

- Falls der Einbau das Bohren eines Loches oder andere handwerklichen Arbeiten erfordert, kontaktieren Sie einen örtlichen Verkäufer.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es den Fahrer nicht behindert und dass es nicht zu einer Verletzung der Mitfahrer kommen kann, falls es zu einem plötzlichen Anhalten, beispielsweise in kritischen Situationen, kommt.
- Vermeiden Sie den Geräteeinbau an Stellen, an denen es hohen Temperaturen ausgesetzt ist, beispielsweise der direkten Sonneneinstrahlung oder heißer Heizungsluft, oder an Stellen, an denen es Staub, Verunreinigungen oder übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.

Montage an der Stirnseite gemäß DIN (Methode A)

Geräteeinbau

1. Metallgurt

Denken Sie daran, dass Sie den Gurt zur Sicherung der Geräterückseite verwenden. Der Gurt lässt sich mit der Hand in den gewünschten Winkel bewegen.

2. Montageschraube

3. Sechskant-Mutter

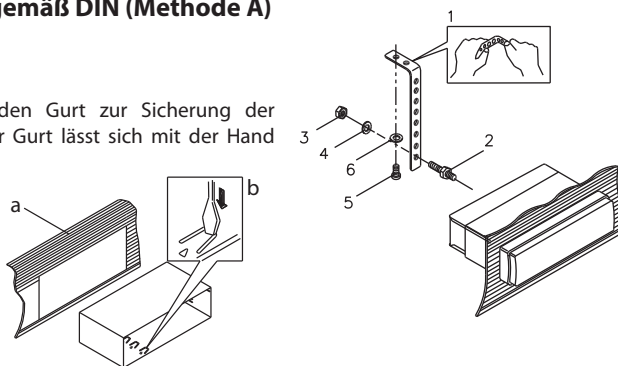
4. Federunterlegscheibe

5. Selbstschneidende Schraube

6. Flache Unterlegscheibe

(a) Armaturenbrett

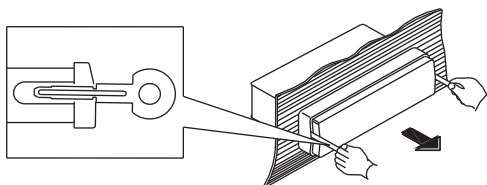
(b) Halterung



Nach dem Einbau des Halters in das Armaturenbrett wählen Sie die geeigneten Klemmen entsprechend der Dicke des Armaturenbrettes und bewegen Sie diese so, dass der Halter einrastet.

Herausnehmen des Gerätes

Schieben Sie die beiden mitgelieferten Schlüssel in die Einkerbungen an der linken und rechten Geräteseite und ziehen Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett.



DE

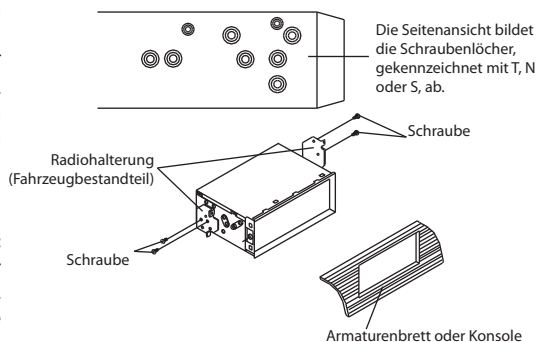
Rückseitenmontage entsprechend der DIN (Methode B)

Falls Sie die Fahrzeuge Nissan oder Toyota besitzen, verfahren Sie nach den folgenden Anweisungen:

Verwenden Sie die Schraublöcher, die mit T (Toyota) oder N (Nissan) gekennzeichnet sind. Sie an den beiden Geräteseiten. Befestigen Sie das Gerät am Montagehalter, der ein Bestandteil Ihres Fahrzeuges ist.

Befestigung des Gerätes am Montagehalter:

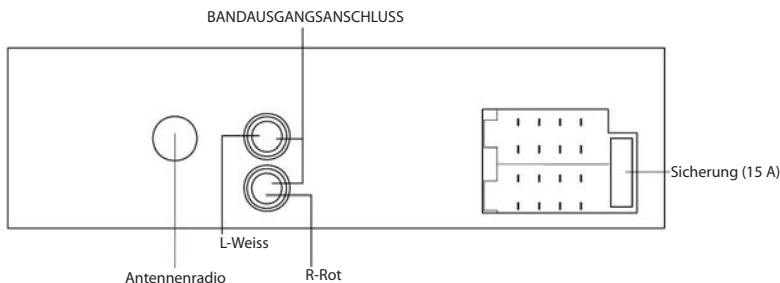
Vergleichen Sie die Schraublöcher in der Montagebohrung mit den Gerätelöchern. Danach ziehen Sie an beiden Seiten die Schrauben fest (5x5 mm).



Anmerkung: Der äußere Dekorahmen, der Halter und der Metallgurt, werden bei der Methode B nicht verwendet.

KABELANSCHLUSS

Für ein 4 × 40 W System

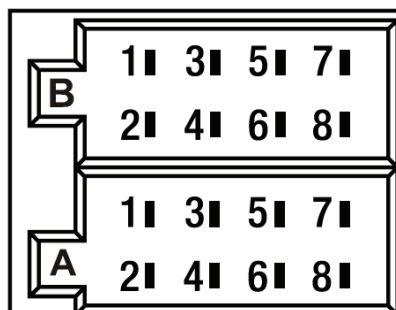


Konnektor A

1. Nicht verwendet
2. Nicht verwendet
3. Nicht verwendet
4. Dauerstromversorgung (gelb)
5. Bedienung der Automatikantenne (blau)
6. Nicht verwendet
7. Schaltquelle der Stromversorgung (rot)
8. Erdung (schwarz)

Konnektor B

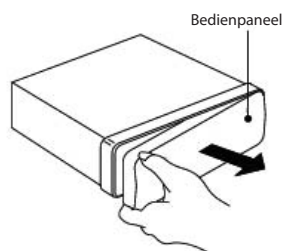
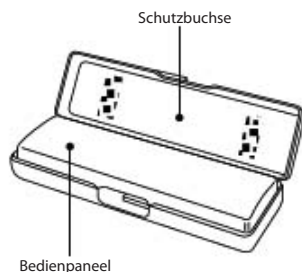
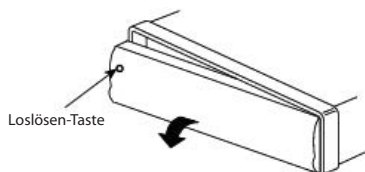
1. Lautsprecher, hinten, rechts + (violett)
2. Lautsprecher, hinten, rechts - (violett/schwarz)
3. Lautsprecher, hinten, rechts + (grau)
4. Lautsprecher, vorne, rechts - (grau/schwarz)
5. Lautsprecher, vorne, links + (weiß)
6. Lautsprecher, vorne, links + (weiß/schwarz)
7. Lautsprecher, hinten, links + (grün)
8. Lautsprecher, hinten, links - (grün/schwarz)



HERAUSNEHMBARER BEDIENPANEL

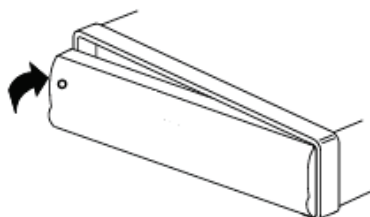
Herausnehmen des Bedienpanels

1. Drücken Sie und lassen Sie die Taste () am stirnseitigen Bedienpanel los. Ziehen Sie den Bedienpanel heraus.
2. Legen Sie den Bedienpanel in die Vertiefung.



Befestigung des Bedienpanels

Falls Sie den Bedienpanel am Gerät befestigen möchten, setzen Sie ihn in die vertiefte Gerätevorderseite ein. Achten Sie darauf, dass der Bedienpanel ordnungsgemäß eingesetzt ist. Im umgekehrten Falls können die Bedienung und die Anzeige auf dem Display nicht richtig funktionieren.



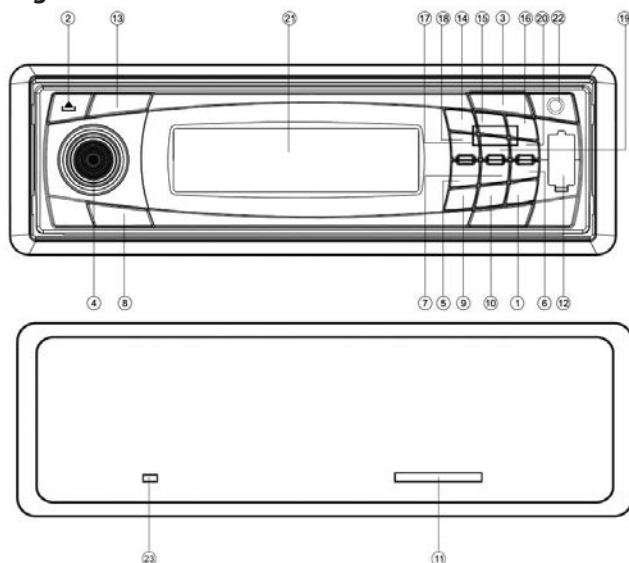
DE

Vorsichtsmaßnahmen bei der Bedienung

1. Schützen Sie den Bedienpanel vor dem Fallenlassen.
2. Beim Herausnehmen und beim Einsetzen des Bedienpanels drücken Sie nicht auf den Display oder die Bedienelemente.
3. Berühren Sie nicht die Kontakte des Bedienpanels oder des Gerätes. Verunreinigungen können die elektrischen Kontakte verschlechtern.
4. Falls an den Kontakten Verunreinigungen auftreten, lassen sich diese mit einem sauberen und trockenen Tuch entfernen.
5. Setzen Sie den Bedienpanel keinen hohen Temperaturen oder der direkten Sonne aus.
6. Die Oberfläche des Bedienpanels schützen Sie vor dem Kontakt mit flüssigen Substanzen (Benzin, Lösungsmittel oder Insektiziden).
7. Versuchen Sie nicht, den Bedienpanel zu zerlegen.

BEDIENUNG

Tastenanordnung



- | | |
|--|------------------------|
| 1. ►► Tuningtaste/Suchlauf/Überspringen von Titeln | 11. SD-Karten-Slot |
| 2. ▲ Taste zum Lösen des Bedienpanels | 12. USB-Anschluss |
| 3. ⏻/MUT Ausschalter/Lautstärketaste | 13. BAND/LOU/ENT-Taste |
| 4. Lautstärkebedienung (Umdrehen)
SEL-Taste (Druck) | 14. Taste 1 PAU |
| 5. EQ/TA-Taste | 15. Taste 2 SCN |
| 6. DISP-Taste | 16. Taste 3 RPT |
| 7. PTY/AF-Taste | 17. Vorwahltasten 1-6 |
| 8. MODE/DIM-Taste | 18. Taste 4 SHF |
| 9. AS/PS/Navi-SCH-Taste | 19. Taste 5 DIR- |
| 10. ◀◀ Tuningtaste/Suchlauf/Überspringen von Titeln | 20. Taste 6 DIR+ |
| | 21. LCD-Display |
| | 22. AUX-IN-Eingang |
| | 23. Reset-Taste |

Gerät anschalten/ausschalten

Das Gerät schalten Sie mit einem Druck auf die Tasten **⏻/MUT** (3) an. Das angeschaltete Gerät schalten sie an den Tasten **⏻/MUT** (3) aus.

Herausnehmen des stirnseitigen Bedienpanels

Falls Sie den stirnseitigen Bedienpanel herausnehmen möchten, drücken Sie die Taste **⏻** (2).

Toneinstellung

Drücken Sie kurz die Taste **SEL** (4) wählen Sie die Option aus, die Sie einstellen möchten. Eingestellte Optionen ändern sich in der nachfolgenden Reihenfolge:

BAS
(basy)

Drehen Sie die Lautstärkebedientaste (4). Damit stellen Sie die gewünschte Toncharakteristik ein.

Einstellung des Systems

Drücken und halten Sie die Taste **SEL** (4) am Bedienpanel. Sie gelangen in den Einstellungsmodus des Systems. Danach drücken Sie kurz die Taste **SEL** (4), wählen damit die Option aus, die Sie ändern möchten, und mit der Lautstärkebedienung (4) stellen Sie die zugehörige Einstellung.

1. TAVOL

Mithilfe der Lautstärkebedienung (4) stellen Sie die Lautstärke des Verkehrsnachrichtensystems (TA) bei einer gefundenen TA-Station ein.

2. PIEP ON/OFF

Mithilfe der Lautstärkebedientaste (4) schalten Sie das Tonsignal an oder aus.

3. AREA EUR/USA

Mithilfe der Lautstärkebedientaste (4) stellen Sie die Tuningstufe AREA, EUR oder AREA USA ein.

Anmerkung: Der Frequenzumfang des Rundfunkbereiches unterscheidet sich in Europa und den USA.

4. P-VOL

Mithilfe der Lautstärkebedienung (4) wählen Sie die Gerätelautstärke im angeschalteten Zustand.

Info-Display

Drücken Sie die Taste **DISP** (6). Sie schalten damit in den Anzeige-Modus um.

Die Zeiteinstellung

Drücken Sie die Taste **DISP** (6) mehrmals wiederholt. Es erscheint auf dem Display eine Uhr. Danach halten Sie die Taste **DISP**, solange bis nicht die Uhrangaben blinken. Drücken Sie die Taste **◀◀** (10). Damit stellen Sie die Minuten ein und mit einem Druck auf **▶▶** (1) die Uhr.

Equalizer

Drücken Sie kurz auf die Taste **EQ** (5). Schalten Sie die Funktion Equalizer an und wählen Sie den gewünschten Ton-Modus. Es stehen fünf Equalizereinstellungen zur Verfügung, siehe unten:



Senken der Lautstärke

Drücken Sie die Taste **⏻/MUT** (3). Damit schalten Sie den Ton aus. Drücken Sie erneut die Taste. Damit stellen Sie die ursprüngliche Lautstärke wieder her.

Physiologische Lautstärkeregelung

Drücken Sie für einige Sekunden die Taste **BAND/LOU/ENT** (13). Damit verstärken Sie den Bass. Auf dem Display erscheint „LOUD“. Drücken Sie wiederholt lange auf die Taste. Damit schalten Sie die Funktion aus.

Auswahl Lautsprechermodus und Display-Helligkeit

Drücken Sie auf die Taste **MODE (DIM)** (8). Damit stellen Sie den Radioeingang, den USB und die Speicherkarte oder AUX ein.

Drücken Sie die Taste **MODE (DIM)** (8). Damit können Sie die Display-Helligkeit ändern.

Externer Eingang

An das Gerät lässt sich mithilfe des Eingangsanschlusses AUX-IN (22) ein tragbarer Player anschließen. Nach dem Anschließen des Players können Sie mithilfe der Taste **MODE** (8) den Eingang auf AUX umschalten.

Resetten des Gerätes

Die Taste **Reset** (23) können Sie mit einem runden Stift oder einem anderen spitzen Gegenstand drücken. Die Taste **Reset** verwenden Sie in den folgenden Fällen:

- Nachdem Sie die Erstinstallation des Gerätes beendet und alle Kabel angeschlossen haben.
- Das Gerät reagiert nicht auf einen Tastendruck.
- Auf dem Display erscheint ein Fehlersymbol.

Radiobedienung

Auswahl der Frequenzbandbreite

Im Radiomodus wählen Sie mit einem kurzen Tastendruck **BAND/LOU/ENT** (13) die gewünschte Frequenzbandbreite.

Die Frequenzbandbreite wird auf die folgende Art und Weise umgeschaltet:



Tuning der Stationen

Drücken Sie die Taste **▶▶** (1) oder **◀◀** (10). Damit aktivieren Sie den automatischen Suchlauf. Drücken Sie die Taste so lange bis auf dem Display „MANUAL“ erscheint. So wählen Sie den manuellen Tuning-Modus. Falls Sie einige Sekunden keine der Tasten drücken, kehrt das Gerät in den automatischen Tuning-Modus zurück und auf dem Display erscheint „AUTO“.

Automatisches Speichern und der Durchlauf der gespeicherten Stationen

- Automatisches Speichern
Drücken Sie einige Sekunden auf **AS/PS (Navi-SCH)** (9). Damit speichern Sie die Stationen mit dem stärksten Signal unter der zugehörigen Vorwahltaste.
- Programmdurchlauf
Drücken Sie kurz auf die Tasten **AS/PS (Navi-SCH)** (9). Damit durchlaufen Sie die vorausgewählten Stationen.

Stationen speichern

Drücken Sie auf eine beliebige Vorwahltaste (17) (1 bis 6) und wählen Sie die gespeicherte Station der zugehörigen Speicherposition. Drücken Sie einige Sekunden auf die Taste. Damit speichern Sie unter der Vorwahlnummer die richtig getunete Station.

RDS-Verwendung (RADIO DATA SYSTEM)

Einstellen des RDS-Modus

- Drücken und halten Sie die Taste **PTY/AF** (7). Damit schalten Sie den RDS-Modus an und aus.
- Immer, wenn RDS angeschaltet ist, erscheint auf dem Display das Symbol „AF“.

Verwendung der Funktion **PTY** beim ausgewählten Programm

- Drücken Sie einmal die Taste **PTY/AF** (7) und wählen Sie die **PTY**-Gruppe. Danach drehen Sie die Lautstärkebedienknopf (4), wählen das **PTY**-Programm und drücken **▶▶** (1) oder **◀◀** (10). Damit suchen Sie das **PTY**-Programm.
- Wenn das **PTY** angeschaltet ist (ON), drücken Sie erneut auf **PTY** (7). Damit löschen Sie die **PTY**-Funktion.

Hören der Verkehrsnachrichten

- Drücken und halten Sie die Taste **EQ/TA** (5). Das Gerät sucht automatisch die Verkehrsnachrichten. Drücken und halten Sie die Taste **EQ/TA** (5). Damit verlassen Sie den **TA**-Modus.

USB-Verwendung

Auf dem Gerätebedienpanel befindet sich ein USB-Anschluss (12). An diesen Anschluss können Sie ein USB-Speichergerät anschließen.

Wenn Sie an diesen Anschluss ein USB-Speichergerät anschließen, sucht das Gerät MP3- oder WMA-Dateien auf diesem Speichergerät. Automatisch wird die Wiedergabe gestartet. Falls Sie sich in einem anderen Modus befinden, können Sie den USB-Modus auch mit einem Druck auf die Taste **MODE** (8) wählen.

Titelauswahl

Drücken Sie auf die Tasten **▶▶** (1) oder **◀◀** (10). Damit gehen Sie zum folgenden oder vorhergehenden Titel. Die Titelnummer erscheint auf dem Display.

Drücken Sie auf die Tasten **▶▶** (1) oder **◀◀** (10). Damit spulen Sie die Titel schnell vor oder zurück. Nach dem Loslassen der Taste erneuert sich die normale Wiedergabe.

Verzeichnisauswahl (nach oben / nach unten)

Drücken Sie auf die Tasten **DIR-** (19) oder **DIR+** (20). Damit wählen Sie das vorhergehende oder das nachfolgende Verzeichnis aus. Falls sich auf dem MP3-Speichergerät kein Verzeichnis befindet, sind die Tasten **DIR-** (19) oder **DIR+** (20) funktionslos.

Wiedergabepause

Drücken Sie die Taste **PAU** (14). Damit halten Sie die Wiedergabe an. Wenn Sie erneut die Taste drücken, fahren Sie mit der Wiedergabe an der gleichen Stelle fort.

Ansicht aller Titel

Drücken Sie die Taste **SCN** (15). Damit wird jeder Titel einige Sekunden abgespielt. Wenn Sie erneut die Taste drücken, beenden Sie die Intro-Wiedergabe und fahren Sie mit dem Hören des gerade gespielten Titels fort.

Wiederholen des gleichen Titels

Drücken Sie die Taste **RPT** (16). Damit wird der gleiche Titel ständig wiederholt. Drücken Sie erneut Wiederholung. Damit beenden Sie das Wiederholen.

Wiedergabe aller Titel in zufälliger Reihenfolge

Drücken Sie die Taste **SHF** (18). Damit werden alle Titel auf dem USB in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. Drücken Sie die Taste erneut. Damit löschen Sie die Funktion.

Titelauswahl mithilfe der Tasten **AS/PS** / **Navi-SCH**

Drücken Sie die Taste **AS/PS (Navi-SCH)** (9). Danach drehen Sie den Lautstärkebedienknopf **VOL** (4) und wählen den Titel direkt aus.

Danach drücken Sie die Taste **SEL** (4) oder **BAND/LOU/ENT** (13). Damit starten Sie die Titelwiedergabe.

Informationsanzeige

Drücken Sie die Taste **DISP** (6). Damit können Sie die nachfolgenden Informationen ansehen: Stunden, ID3 TAG* (falls zur Verfügung: Titelname, Verzeichnisname, Interpretename, weitere Informationen...) und weitere Informationen.

*Nur für die Version mit MP3 ID3 Funktionen verfügbar.

Anmerkungen:

- Das Gerät unterstützt nur die Standard-USB-Speichergeräte.
- Der USB-MP3-Player ist kein Standardgerät, weil verschiedene Marken und verschiedene Modelle ihren eigenen Dateistandard verwenden. Dieses Gerät kann nicht die Unterstützung aller MP3-Player garantieren.
- Beim Anschluss eines MP3-Players mit normalen Batterien (nicht mit Spezialakkus) sollten Sie vor dem Anschluss des MP3-Players an den USB-Anschluss dieses Gerätes die Batterien herausnehmen. Im umgekehrten Fall kann es zu einer Beschädigung der Batterien kommen.
- Achten Sie darauf, dass im Playermodus von USB nicht das USB-Speichergerät vom USB-Anschluss abgekoppelt ist.

Verwendung der Speicherkarte

Am Gerät mit dem stirnseitigen Panel befindet sich der Speicherkartenslot (11). Wenn im Sie in den Speicherkartenslot die Speicherkarte einschieben, sucht das Gerät auf der MP3-Karte oder den WMA-Dateien. Automatisch startet es die Wiedergabe. Die Bedienung ist die gleiche wie im Falle der Wiedergabe vom USB-Speichergerät. Dies wird weiter oben beschrieben.

Hinweis:

- Vor der Wiedergabe in diesem Gerät führen Sie zuerst die Speicherung der wichtigen Daten auf der Speicherkarte oder dem USB-Speichergerät durch. Jegliche unrichtige Handlung kann einen Datenverlust bewirken. Der Gerätehersteller trägt keine Verantwortung für Datenverluste.

PROBLEMLÖSUNGEN

Bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen, überprüfen Sie zuerst die Kabelanschlüsse. Falls die Probleme auch nach der Anwendung der Empfehlungen bestehen.

DE

Anzeichen	Ursache	Lösung
KEIN Strom.	Die Zündung Ihres Autos ist nicht angeschaltet.	Falls die Stromversorgung an den Einbauzyklus für das Zubehör angeschlossen ist, aber Motor nicht in Betrieb ist, schalten Sie den Zündschlüssel in die Position „ACC“ (angeschlossenes Zubehör).
	Durchgebrannte Sicherung.	Tauschen Sie die Sicherung aus.
Kein Ton.	Die Lautstärke ist auf Minimum eingestellt.	Stellen Sie die Lautstärke auf das gewünschte Niveau ein.
	Die Kabel sind falsch angeschlossen.	Kontrollieren Sie die Kabelanschlüsse.
Die Bedientasten funktionieren nicht.	Der interne Gerätemikroprozessor blockiert eine verursachte Störung.	Drücken Sie die RESET-Taste. Der Bedienpanel wurde nicht richtig in das Gerät eingesetzt.
Das Radio funktioniert nicht. Das automatische Tunen der Radiostationen funktioniert nicht.	Das Antennenkabel ist nicht angeschlossen.	Stecken Sie fest das Antennenkabel ein.
	Die Signale sind zu schwach.	Tunen Sie die Station manuell.

TECHNISCHE ANGABEN

Allgemein

Anforderungen an die Stromversorgung	12 V DC, negative Erdung
Tonkorrektur	Bässe (auf 100 Hz) ± 10 dB
	Höhen (auf 10 Hz) ± 10 dB
Maximale Ausgangsleistung	4× 40 W
Strombedarf	15 A (maxi.)

USB-Player/Speicherkarten

Signalabstand-Rauschen	Mehr als 60 dB
Kanalseparation	Mehr als 50 dB
Frequenzeigenschaften	20 Hz – 20 kHz
USB/SD-Formatierung	FAT16, FAT32
MP3/WMA-Format	MP3: MPEG 1/2/2.5 Layer2/3 WMA: WMA V4, V7, V8, V9(L1)
Abtastfrequenz	MP3: 8~48 kHz WMA: 22,05/32/44,1/48 kHz
Bitrate	CBR: 32~320 kbps VBR: 80~95 kbps/150~240 kbps
Max. Dateianzahl	65535
Max. Titelanzahl	500
Max. Schachtelungslevels	7
Max. SD/MMC-Kapazität	16 GB
Max. USB-Kapazität	32 GB

Radio

FM

Frequenzbereich	87,5 bis 108 MHz
IF	10,7 MHz
Empfindlichkeit (Signal/Rauschen = 30 dB)	10 dBu
Stereoseparation	>25 dB

MW

Frequenzbereich	522 bis 1620 kHz
IF	450 kHz
Empfindlichkeit (Signal/Rauschen = 20 dB)	36 dBu

Anmerkung: Spezifikationsänderungen ohne vorherige Ankündigung sind vorbehalten.

DE

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

CONTENTS

MAIN QUALITIES OF THE DEVICE64

INSTALLATION64

CABLING.....66

REMOVABLE CONTROL PANEL.....67

CONTROL68

TROUBLESHOOTING72

TECHNICAL SPECIFICATIONS.....73

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and keep for future reference!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Never use the device if the power supply cables are damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
2. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
3. Use caution when using car radio during driving, do not increase the volume excessively – it might prevent hearing external sounds and impair your driving safety. Stop the car during a more complicated operation.
4. After extended parking in a very hot or very cold environment wait until the temperature normalizes and then switch the device on.
5. Use only attachments/accessories specified by the manufacturer and in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
6. Use a soft and clean towel to clean the outer surface. Do not use chemicals or cleaning detergents for cleaning the device.
7. This device is not intended for use by persons (including children) whose reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from safe use of the device, unless they are supervised or unless they were instructed in the use of the device by a person responsible for their safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the device.

MAIN QUALITIES OF THE DEVICE

- Stereo radio with PLL synthesizer
- RDS function
- Automatic saving of presets
- Removable panel
- Equalizer memory
- Memory cards interface
- USB interface
- AUX external input

INSTALLATION

Installation instructions:

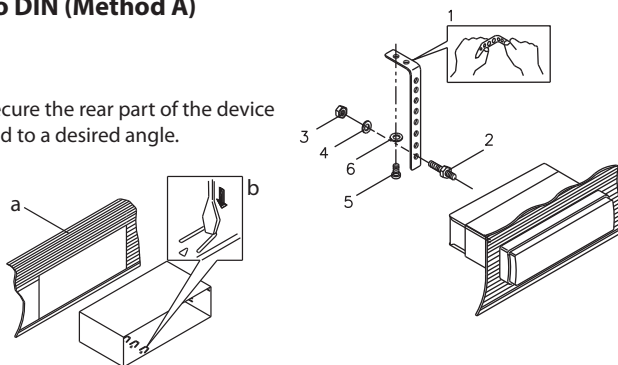
- Select a location for installation where the device would not interfere with driving.
- Prior to final installation connect the cables tentatively and make sure that all is connected correctly and that the car radio and all systems work without problems.
- Use only parts supplied with the product to ensure proper installation. The use of unauthorized parts may cause a malfunction.
- If the installation requires hole drilling or other modifications to the vehicle, consult your nearest dealer.
- Install this device in such a way that it does not hinder the driver and cannot injure passengers in case of sudden stop; for example in a critical situation.
- Avoid installing the product in such places where it may be exposed to high temperatures, for example to direct sunlight or hot air from heating or where it could be exposed to dust, dirt or excessive vibrations.

Front assembly according to DIN (Method A)

Device installation

1. Metal band
Remember to use the band to secure the rear part of the device into place. The band may be bent to a desired angle.
2. Mounting screw
3. Hex nut
4. Spring washer
5. Self-drilling screw
6. Flat washer

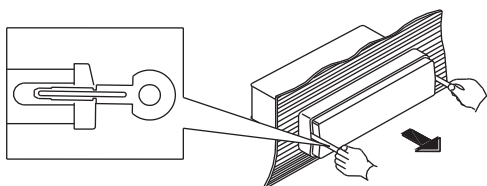
- (a) Dashboard
(b) Bracket



After inserting the holder in the dashboard, select suitable tabs according to the thickness of the dashboard and bend them to secure the bracket in place.

Removal of the device

Insert both supplied spanners into the grooves on the left and right side of the device and pull it out of the dashboard.



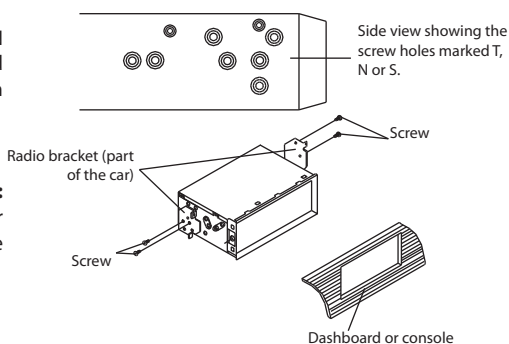
Rear assembly according to DIN (Method B)

If you own a Nissan or a Toyota car, proceed according to following instructions:

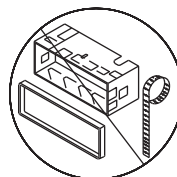
Use the screw holes marked T (Toyota) or N (Nissan) located on both sides of the device and fasten the device to the mounting bracket, which is part of your vehicle.

Fastening the device to the mounting bracket:

Align the screw holes in the mounting drawer with the holes on the device and then secure the screws to both sides (5x5 mm).

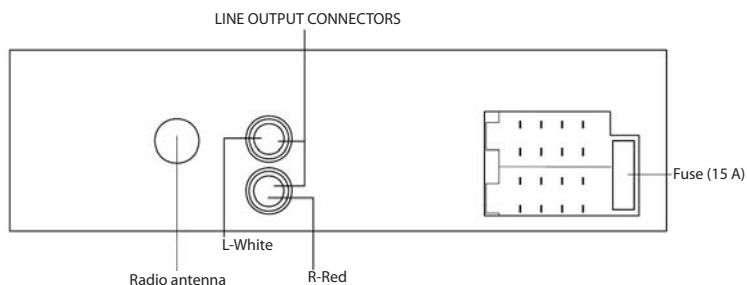


Note: The outer decorative frame, the bracket and the metal band are not used when method B is employed.



CABLING

For 4x 40 W system

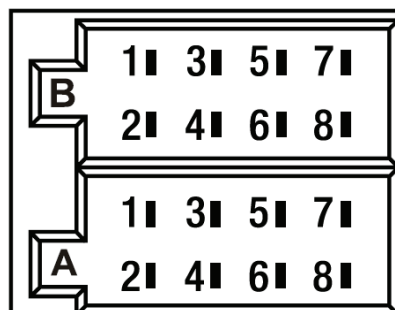


Connector A

1. Empty
2. Empty
3. Empty
4. Continuous power supply (yellow)
5. Automated antenna control (blue)
6. Empty
7. Switching power supply (red)
8. Grounding (black)

Connector B

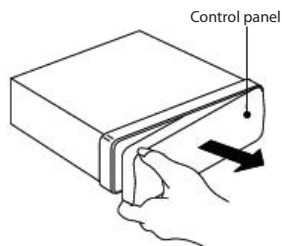
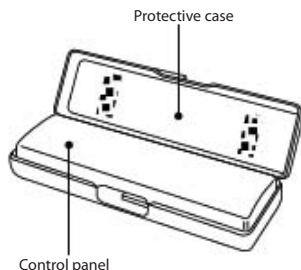
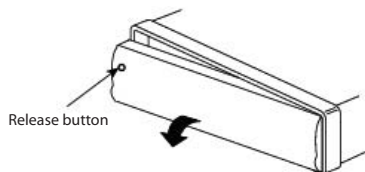
1. Speaker, rear, right + (purple)
2. Speaker, rear, right - (purple/black)
3. Speaker, front, right + (grey)
4. Speaker, front, right - (grey/black)
5. Speaker, front, left + (white)
6. Speaker, front, left - (white/black)
7. Speaker, rear, left + (green)
8. Speaker, rear, left - (green/black)



REMOVABLE CONTROL PANEL

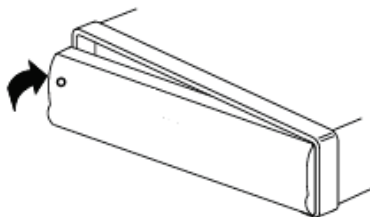
Control panel removal

1. Press and release () button on the front panel and pull out the control panel.
2. Put the control panel in a case.



Attaching the control panel

To attach the panel to the device, insert it into a recess on the front of the device and make sure it is properly seated. Otherwise, the control and the display of data on the screen might not work properly.

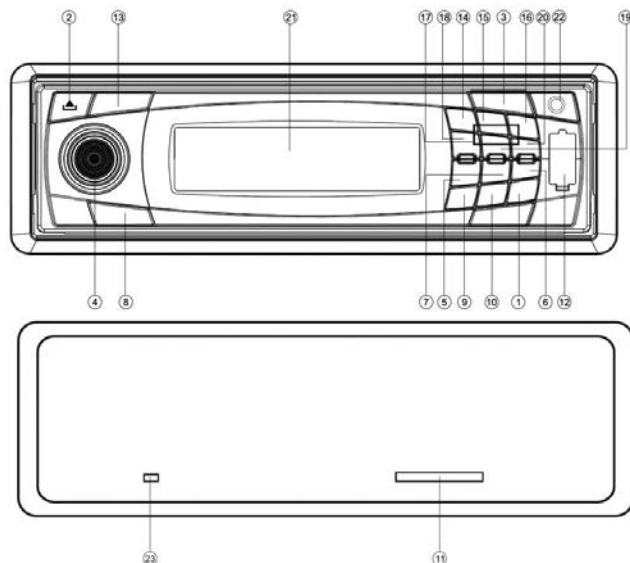


Precautions when handling

1. Protect the control panel from falls.
2. When removing or attaching the panel, do not press on the display or on the controls.
3. Do not touch the contacts of the control panel or of the device. Dirt can impair electrical contacts.
4. If dirt sticks to the contacts it can be removed with clean, dry cloth.
5. Do not expose the control panel to high temperatures or to direct sunlight.
6. Protect the surface of the control panel from making contact with volatile substances (benzene, thinners, or insecticides).
7. Do not try to disassemble the control panel.

CONTROL

Location of the buttons



- | | |
|--|-------------------------|
| 1. ►► Button for tuning/search/skip track | 12. USB port |
| 2. ▲ Panel release button | 13. BAND/LOU/ENT button |
| 3. ⏻/MUT Power/Mute button | 14. 1 PAU button |
| 4. Volume control (turn)
SEL button (press) | 15. 2 SCN button |
| 5. EQ/TA button | 16. 3 RPT button |
| 6. DISP button | 17. Presets 1-6 buttons |
| 7. PTY/AF button | 18. 4 SHF button |
| 8. MODE/DIM button | 19. 5 DIR- button |
| 9. AS/PS/Navi-SCH button | 20. 6 DIR+ button |
| 10. ◀◀ Tuning/search/skip track button | 21. LCD display |
| 11. Memory card slot | 22. AUX IN |
| | 23. Reset button |

On/Off button

Turn the unit on by pressing ⏻/MUT (3) button. Turn the unit off by holding the ⏻/MUT (3) button.

Removal of the front panel

If you want to remove the front panel, press ▲ (2).

EN

Audio setting

Press shortly SEL button(4) to select the item that you want to set. The set items change in the following order:

BAS —> TRE —> BAL —> FAD
(bass) —> (treble)—> (left-right) —> (front-rear)

Turn the volume control (4) to set the required audio characteristics.

System setup

Press and hold **SEL** button (4) on the control panel to enter the setup mode of the system. Press shortly **SEL** (4) to select the item that you want to change and turn the volume control (4) to change the required setting.

1. TAVOL
Using volume control (4) set the volume for traffic reports (TA) when you find the TA station.
2. BEEP ON/OFF
Using volume control (4) switch on/off audio signals.
3. AREA EUR/USA
Using volume control (4) set the tuning step AREA EUR or AREA USA.
Note: The radio frequency bandwidths of Europe and USA differ.
4. P-VOL
Using volume control (4) select the volume of your device when it is switched on.

Display information

Press **DISP** (6) to switch between display modes.

Setting the time

To show clock on the display, press repeatedly the **DISP** (6) button. Then hold the **DISP** button, until the clock starts flashing. Then press ◀◀ (10) to set minutes and press ▶▶ (1) to set hours.

Equalizer

Press shortly **EQ** (5) to switch on the equalizer function and select the desired audio mode. Five equalizer settings are available, see below:



Muting the sound

Press **MUT** (3) to mute the sound. Press again to renew the original volume.

Loudness

Hold the **BAND/LOU/ENT** (13) button to boost the basses. The display shows "LOUD". Press and hold again to switch off this function.

Selection of the display mode and brightness

Press **MODE (DIM)** (8) to set radio, USB, memory card or AUX input.
Hold the **MODE (DIM)** (8) button to change the brightness of the display.

External input

You can connect portable music player to the AUX IN input jack (22) of the device. After connecting the player, press the **MODE** button (8) to switch the input to AUX.

Reset of the device

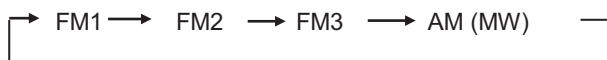
Press **Reset** button (23) using a ballpoint pen or other pointed object. Use the **Reset** button in the following cases:

- After completing the initial installation of the device and all cabling.
- When the device does not react to pressing buttons.
- When the display shows an error symbol.

Radio control

Frequency bandwidth selection

Press shortly **BAND/LOU/ENT** button (13) to select desired bandwidth frequency in the radio mode. Switch the bandwidth frequency in the following way:



Tuning a station

Press shortly **▶▶** (1) or **◀◀** (10) to activate the automatic search function. Press and hold several seconds until the display shows "MANUAL". Thus you will select the manual tuning mode. If you do not press any of those buttons within several seconds, the device returns to the automatic tuning mode and the display shows "AUTO".

Automatic saving and browsing through the saved stations.

- Automatic saving
Press the **AS/PS (Navi-SCH)** (9) button for several seconds and save the stations with the strongest signal under the respective preset button.
- Browsing through stations
Press shortly the **AS/PS (Navi-SCH)** (9) button to browse through the preset stations.

Saving stations

Press any of the preset buttons (17) (1-6) to select station saved at the appropriate position. Press and hold for several seconds to save the tuned station under preset number.

Using RDS (RADIO DATA SYSTEM)

Setting the RDS mode

- Press and hold the **PTY/AF** (7) button to switch on/off the RDS mode.
- Any time the RDS is on, the display shows the symbol "AF".

Using the PTY function to select a program

- Press the **PTY/AF** (7) button once to select the PTY group. Then turn the volume control (4) to select PTY program and press **▶▶** (1) or **◀◀** (10) to search for it.
- When the PTY is on (ON), press again the **PTY** (7) button to switch the PTY function off.

Listening to traffic reports

- Press the **EQ/TA** (5) button. The device searches for the traffic reports automatically. Press again the **EQ/TA** (5) button to exit the TA mode.

Using USB

The control panel contains the USB port (12). Connect the USB memory device to this port. When you connect the USB memory device to the port, the player searches for MP3 or WMA files contained on the memory device and starts playing them automatically. If you are in a different mode you can also select the USB mode by pressing the **MODE** (8) button.

Selecting tracks

Press **▶▶** (1) or **◀◀** (10) to go to the following or the previous track. The track number will be displayed. Hold the **▶▶** (1) button or **◀◀** (10) button to move fast forward or back. When you release the button, normal playback resumes.

Directory selection (up/down)

Press the **DIR-** (19) button or **DIR+** (20) to select previous or following directory. If there are no directories on the memory device with MP3 files, pressing the **DIR-** (19) or **DIR+** (20) button has no effect.

Playback pause

Press **PAU** (14) to pause playing. Press again to resume playing from the same location.

Preview all tracks

Press the **SCN** (15) button to play first few seconds of each track. Press again to stop the preview and to continue listening to the current track.

Repeating the same track

Press the **RPT** (16) button to repeat continually the same track. Press again to stop the repetition.

Playing all tracks in random order

Press **SHF** (18) to play all the tracks on the USB in random order. Press again to cancel.

Track selection using the AS/PS /Navi-SCH button

Press the **AS/PS (Navi-SCH)** (9) button, then turn the volume control **VOL** (4) to select a track directly. Then press **SEL** (4) or **BAND/LOU/ENT** (13) to start playing the track.

Information display

Press the **DISP** (6) button to show following information: Clock, ID3 TAG* (If available: track title, directory name, artist's name, other information...) and other information.

*Only for version with MP3 ID3

Notes:

- The device supports only standard USB memory drives.
- USB MP3 is not a standard device, because different brands and different models use their own file standards. Therefore this device cannot guarantee support of all MP3 players.
- When connecting an MP3 player with a regular battery (not a special battery) you should remove the battery before connecting the MP3 player to the USB port. Otherwise, the battery may be damaged.
- Take care that you do not disconnect the USB memory drive from the USB port when playing tracks from USB memory drive.

Using the memory card

The memory card slot (11) is located on the device behind the front panel.

When you insert the memory card into the memory card slot, the device will find MP3 or WMA files on the card and starts playing them automatically. The controls are the same as when playing from a USB memory drive as described above.

Attention:

- Before playing on this device, first make a backup of important information stored on the memory card or USB drive. Any incorrect operation may result in data loss. The manufacturer bears no responsibility for any data loss.

TROUBLESHOOTING

Please, check the cabling connections first, before you bring the unit for repair. If problems persist even after applying the recommendations in this table, contact your nearest authorized service.

Symptom	Cause	Solution
No power.	The ignition of your car is not on.	When the power is connected to the circuit for accessories, but the motor is not running, switch the ignition key to "ACC" position (accessories turned on).
	Burned out fuse.	Change fuse.
No audio.	The volume is set to minimum.	Set the volume to desired level.
	Incorrectly connected cabling.	Check the cabling connections.
The control buttons do not work.	The internal microprocessor of the device is blocked due to interference.	Press the RESET button. The control panel is not properly attached to the device.
The radio does not work. The automatic tuning of the radio stations does not work.	The antenna cable is detached.	Firmly insert the antenna cable.
	The signals are too weak.	Tune the station manually.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

General

Power supply requirements		12 V DC, negative ground
Tone corrections	Bass (to 100 Hz)	±10 dB
	Treble (to 10 kHz)	±10 dB
Maximum output		4× 40 W
Power consumption		15 A (max.)

USB/memory cards player

Signal-to-noise ratio	More than 60 dB
Channel separation	More than 50 dB
Frequency characteristic	20 Hz – 20 kHz
USB/SD formatting	FAT16, FAT32
MP3/WMA format	MP3: MPEG 1/2/2.5 Layer2/3 WMA: WMA V4, V7, V8, V9(L1)
Sampling frequency	MP3: 8~48 kHz WMA: 22,05/32/44,1/48 kHz
Bit rate	CBR: 32~320 kbps VBR: 80~95 kbps/150~240 kbps
Max. number of files	65535
Max. number of folders	500
Max. nested levels	7
Max. SD/MMC capacity	16 GB
Max. USB capacity	32 GB

Radio

FM

Frequency range	87,5 up to 108 MHz
IF	10.7 MHz
Sensitivity (S/N = 30 dB)	10 dBu
Stereo separation	>25 dB

MW

Frequency range	522 up to 1620 kHz
IF	450 kHz
Sensitivity (S/N = 20 dB)	36 dBu

Note: Specifications may change without prior notice.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.

K+B Progres

K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123

Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny
prodávajícího:

Čitelný podpis
prodávajícího:

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovolte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtěte přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytnete:

Infolinka K+B

Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: service@kbprogres.cz

Záruční podmínky:

I. Úvodní ustanovení

1. Záruční podmínky blíže vymezují některá vzájemná práva a povinnosti prodávajícího a kupujícího.
2. Záruční podmínky se vztahují na věci, u nichž jsou uplatňována práva kupujícího z odpovědnosti za vady v záruční době.
3. Prodávající odpovídá za vady, které se projeví po převzetí věci kupujícím v záruční době.
4. U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.

II. Převzetí zboží

1. Kupující je povinen prohlédnout věc bezprostředně při jejím převzetí v prodejní prodávajícího nebo při jejím převzetí od dopravce.
2. Jsou-li zjištěny zjevné vady věci, za které se považují všechny vady zjištěné při převzetí věci, je kupující oprávněn požadovat od prodávajícího v prodejní, dodání věci bezvadné a pokud mu je věc dopravována na jím určené místo, je kupující povinen vyhotovit záznam o charakteru a rozsahu zjištěných vad, který potvrdí dopravce svým podpisem. Kupující je oprávněn v tomto případě věc nepřevzít a požadovat dodání věci bez vad.

III. Záruční podmínky

1. Vyskytnou-li se po převzetí věci kupujícím vady věci v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat. Prodávající odpovídá kupujícímu za to, že prodávaná věc je při převzetí kupujícím bez vad.
2. Délka záruční doby je dána příslušnou právní normou a začíná běžet od data převzetí věci kupujícím resp. od data prodeje.
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byla věc v záruční opravě. V případě výměny vadné věci za bezvadnou, běží od jejího převzetí kupujícímu nová záruční doba.

IV. Reklamacce

1. Při zjištění vad v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat přímo v autorizovaných servicech, které jsou specifikovány na webových stránkách té které obchodní značky nebo je na dotaz kupujícího označí prodávající.
2. Reklamacce lze také uplatnit v prodejní prodávajícího. V případě uplatnění reklamacce přímo v autorizovaném servisu se vřízení reklamacce značně urychlí.
3. Kupující je povinen věrohodným způsobem prokázat, že odpovědnost za vady věci uplatňuje v záruční době u prodávajícího, kde tuto věc zakoupil, tj. zejména předložením vyplněného záručního listu a dokladu o zaplacení kupní ceny. V případě, že věc při převzetí kupujícím není ve shodě s kupní smlouvou, má kupující právo na to, aby prodávající bezplatně a bez zbytečného odkladu uvedl věc do stavu odpovídajícího kupní smlouvě, a to dle požadavků kupujícího buď výměnou věci nebo její opravou a v případě, že takový postup není možný může kupující požadovat přiměřenou slevu z ceny věci nebo od smlouvy odstoupit.
4. Jde-li o vadu odstranitelnou, má kupující právo na její bezplatné odstranění bez zbytečného odkladu, nejpozději v zákonné lhůtě, pokud se prodávající s kupujícím nedohodne na delší lhůtě nebo na výměnu věci či její součástí nebo na slevě z ceny věci. V případě, že vady nebudou odstraněny řádně a včas má kupující stejná práva, jako v případě neodstranitelné vady.
5. V případě zjištění neodstranitelné vady, která brání tomu, aby věc mohla být užívána řádně jako věc bez vady (na základě písemného posouzení autorizovaného servisního střediska, pokud si to vyžaduje povaha věci), má kupující právo na její výměnu nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přísluší kupujícímu, jde-li sice o vady odstranitelné, avšak kupující nemůže věc pro opětovné vyskytnutí vady po opravě nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
6. V případě oprávněného odstoupení od smlouvy za podmínek stanovených platnými právními předpisy, se smlouva od počátku ruší a smluvní strany jsou si povinny vrátit vzájemná plnění.
7. Pokud byla reklamacce věci posouzena jako neoprávněná, kdy závada vznikla, např. nesprávným použitím, nesprávnou montáží, chybnou manipulací apod., servisní středisko vrátí kupujícímu věc neopravenou. Na písemnou žádost kupujícího může servisní středisko věc opravit na náklady kupujícího.
8. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení věci nebo její součástí způsobené obvyklým používáním nebo na vadu, pro kterou byla věc prodána za nižší cenu.

V. Záruka

1. Prodávající neposkytuje záruku na reklamované vady v případě, že kupující:
 - a. nedodrží podmínky pro odbornou montáž, instalaci nebo údržbu reklamovaného zboží,
 - b. poruší ochranné pečete nebo nálepky na reklamovaném zboží,
 - c. použil reklamované zboží k jinému než obvyklému účelu nebo za podmínek, které neodpovídají parametrům uvedeným v dokumentaci ke zboží a důsledkem toho vada vznikla. Výrobek je určen pro použití v domácnosti.
 - d. pozmění údaje v záručním listě nebo v dokladu o koupi za účelem získání výhody reklamovat vady zboží.
2. Záruka se nevztahuje na vady reklamovaného zboží :
 - a. způsobené živelnou katastrofou, povětrnostními vlivy, mechanickým opotřebením nebo poškozením, elektrostatickým nábojem,
 - b. způsobené spotřebou spotřebního materiálu jako jsou zejména tonery, pásky, tiskové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplně, baterie, lampy atd.
3. Za vadu se nepovažuje pokud se u LCD monitoru a televizoru neprojeví závada tří a více barevných pixelů nebo šesti a více subpixelů (dle ISO 13406-2).
4. O každé reklamované vadě a způsobu vřízení reklamacce, musí být vyhotoven písemný protokol.
5. Práva z odpovědnosti za vady věci zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.

VI. Závěrečná ustanovení

1. Záruční podmínky se řídí platnými právními normami právního řádu České republiky.
2. Kupující prohlašuje, že kupní smlouvu uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího:

Upozornění pro prodejce:

Pro případné uplatnění reklamacce ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužívaný výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.

K+B Progres

K+B Progres, a. s. (ďalej len K+B), IČO: 61860123
Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapísaná
v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, oddiel B, vložka 2902

ZÁRUČNÝ LIST

Označenie výrobku:

Názov:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajne
predávajúceho:

Čitateľný podpis
predávajúceho:

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť si výrobok importovaný našou firmou a že ste tak urobili po starostlivom zvážení, aké má technické parametre a na aký účel ho budete používať. Dovoľte, aby sme prispeli k vašej neskoršej spokojnosti so zakúpeným výrobkom nasledujúcimi informáciami:

- Pred prvým uvedením výrobku do prevádzky si starostlivo prečítajte priložený slovenský návod na jeho obsluhu a dôsledne ho dodržujte.
- Vami kúpený výrobok je určený na bežné domáce používanie. Na profesionálne použitie sú určené výrobky špecializovaných firiem.

Ďalšie informácie vám poskytneme:

Infolinka K+B

Tel.: 272 122 419 (Po – Pi 7.30 – 17.00 hod.), fax: 272 122 267, e-mail: service@kbexpert.cz

Generálne zastúpenie pre SR: K+B Elektro-Media, k. s.

Tel.: +421 2 32 113 429 (Po – Pi 8.00 – 17.00 hod.), fax: +421 2 32 113 418; e-mail: servis-ecg@k-b.sk

Záručné podmienky:

I. Úvodné ustanovenia

1. Záručné podmienky bližšie vymedzujú niektoré vzájomné práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho.
2. Záručné podmienky sa vzťahujú na veci, pri ktorých sú uplatňované práva kupujúceho zo zodpovednosti za chyby v záručnej lehote.
3. Predávajúci zodpovedá za chyby, ktoré sa prejavia po prevzatí veci kupujúcim v záručnej lehote.
4. Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na chyby, pre ktoré bola nižšia cena dohodnutá.

II. Prevzatie tovaru

1. Kupujúci je povinný prehladnúť vec bezprostredne pri jej prevzatí v predajni predávajúceho alebo pri jej prevzatí od dopravcu.
2. Ak sú zistené zjavné chyby veci, za ktoré sa považujú všetky chyby zistiteľné pri prevzatí veci, je kupujúci oprávnený požadovať od predávajúceho v predajni dodanie veci bezchybnej a pokiaľ mu je vec dopravovaná na ním určené miesto, je kupujúci povinný vyhotoviť záznam o charaktere a rozsahu zistených chýb, ktorý potvrdí dopravca svojím podpisom. Kupujúci je oprávnený v tomto prípade vec neprevziať a požadovať dodanie veci bez chýb.

III. Záručné podmienky

1. Ak sa vyskytnú po prevzatí veci kupujúcim chyby veci v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať. Predávajúci zodpovedá kupujúcemu za to, že predávaná vec je pri prevzatí kupujúcim bez chýb.
2. Dĺžka záručnej lehoty je daná príslušnou právnu normou a začína bežať od dátumu prevzatia veci kupujúcim resp. od dátumu predaja.
3. Záručná lehota sa predlžuje o čas, keď bola vec v záručnej opravě. V prípade výmeny chybnéj veci za bezchybnú, beží od jej prevzatia kupujúcemu nová záručná lehota.

IV. Reklamácie

1. Pri zistení chýb v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať priamo v autorizovaných servisoch, ktoré sú špecifikované na webových stránkach tej-ktorej obchodnej značky alebo ich na požiadanie kupujúceho označí predávajúci.
2. Reklamáciu je možné tiež uplatniť v predajni predávajúceho. V prípade uplatnenia reklamácie priamo v autorizovanom servise sa vybavenie reklamácie značne urýchli.
3. Kupujúci je povinný vhodným spôsobom preukázať, že zodpovednosť za chyby veci uplatňuje v záručnej lehote u predávajúceho, kde túto vec zakúpil, t. j. najmä predložením vyplneného záručného listu a dokladu o zaplatení kúpnej ceny. V prípade, že vec pri prevzatí kupujúcim nie je v zhode s kúpnu zmluvou, má kupujúci právo na to, aby predávajúci bezplatne a bez zbytočného odkladu uviedol vec do stavu zodpovedajúceho kúpnej zmluve, a to podľa požiadaviek kupujúceho buď výmenou veci alebo jej opravou a v prípade, že taký postup nie je možný, môže kupujúci požadovať primeranú zľavu z ceny veci alebo od zmluvy odstúpiť.
4. Ak ide o chybu odstrániteľnú, má kupujúci právo na jej bezplatné odstránenie bez zbytočného odkladu, najneskôr v zákonnej lehote, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodnú na dlhšej lehote alebo na výmenu veci či jej súčasti alebo na zľave z ceny veci. V prípade, že chyby nebudú odstránené riadne a včas, má kupujúci rovnaké práva, ako v prípade neodstrániteľnej chyby.
5. V prípade zistenia neodstrániteľnej chyby, ktorá bráni tomu, aby vec mohla byť užívaná riadne ako vec bez chyby (na základe príslušného posúdenia autorizovaného servisného strediska, pokiaľ si to vyžaduje povaha veci), má kupujúci právo na jej výmenu alebo má právo od zmluvy odstúpiť. Tie isté práva patria kupujúcemu, ak ide síce o chyby odstrániteľné, avšak kupujúci nemôže vec pre opätovné vyskúšanie chyby po opravě alebo pre väčší počet chýb vec riadne užívať.
6. V prípade oprávneného odstúpenia od zmluvy za podmienok stanovených platnými právnymi predpismi, sa zmluva od začiatku ruší a zmluvné strany sú si povinné vrátiť vzájomné plnenia.
7. Pokiaľ bola reklamácia veci posúdená ako neoprávnená, keď porucha vznikla napr. nesprávnym použitím, nesprávnou montážou, chybou manipuláciou a pod., servisné stredisko vráti kupujúcemu vec neoprávnenú. Na písomnú žiadosť kupujúceho môže servisné stredisko vec opraviť na náklady kupujúceho.
8. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie veci alebo jej súčasti spôsobené obvyklým používaním alebo na chybu, pre ktorú bola vec predaná za nižšiu cenu.

V. Záruka

1. Predávajúci neposkytuje záruku na reklamované chyby v prípade, že kupujúci:
 - a. nedodrží podmienky pre odbornú montáž, inštaláciu alebo údržbu reklamovaného tovaru,
 - b. poruší ochranné pečate alebo nálepky na reklamovanom tovare,
 - c. použil reklamovaný tovar na iný než obvyklý účel alebo za podmienok, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v dokumentácii k tovaru a dôsledkom toho chyba vznikla. Výrobok je určený na použitie v domácnosti.
 - d. pozmení údaje v záručnom liste alebo v doklade o kúpe s cieľom získania výhody reklamovať chyby tovaru.
2. Záruka sa nevzťahuje na chyby reklamovaného tovaru:
 - a. spôsobené živelnou katastrofou, poveternostnými vplyvmi, mechanickým opotrebovaním alebo poškodením, elektrostatickým nábojom,
 - b. spôsobené spotrebou spotrebného materiálu ako sú najmä tonery, pásky, tlačové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplne, batérie, lampy atď.
3. Za chybu sa nepovažuje, pokiaľ sa pri LCD monitore a televízore neprejaví chyba troch a viacerých farebných pixlov alebo šiestich a viac subpixlov (podľa ISO 13406-2).
4. O každej reklamovanej chybe a spôsobe vybavenia reklamácie musí byť vyhotovený písomný protokol.
5. Práva zo zodpovednosti za chyby veci zaniknú, ak neboli uplatnené v záručnej lehote.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Záručné podmienky sa riadia platnými právnymi normami právneho poriadku Slovenskej republiky.
2. Kupujúci vyhlasuje, že kúpnu zmluvu uzavrel po zrejlej úvahe, že vyššie špecifikovanú vec prehladal, vyskúšal jej funkčnosť, zoznámil sa s jej obsluhou, uvedením do prevádzky a záručnými podmienkami, a že predaná vec je pri prevzatí v zhode s kúpnu zmluvou a že je bez chýb.

Podpis kupujúceho:

Upozornenie pre predajcu:

Pre prípadné uplatnenie reklamácie ešte pred predajom výrobku spotrebiteľovi (predpredajná záruka) požaduje firma K+B kompletný nepoužívaný výrobok v originálnom nepoškodenom obale, riadne vyplnený reklamačný protokol, kópiu dokladu preukazujúceho prevzatie výrobku predajcom a tento záručný list. Predpredajná záručná lehota na tento výrobok je jeden rok od nadobudnutia výrobku predajcom od dodávateľa. K+B preberá za predajcu zodpovednosť za chyby predaného výrobku spotrebiteľovi vo vyššie uvedenom rozsahu za podmienok uvedených na tomto záručnom liste iba vtedy, ak bol tento výrobok predaný spotrebiteľovi v čase trvania predpredajnej záruky.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.